

UPUTE ZA UPOTREBU

Auto Logic



UPOZORENJE

Da biste izbjegli ozljede, uvijek pročitajte ove Upute za upotrebu i popratne dokumente prije upotrebe proizvoda.



Obvezno pročitajte Upute za upotrebu

Politika dizajna i autorsko pravo
® i ™ zaštitni su znakovi koji pripadaju grupaciji Arjo.
© Arjo 2019.

Budući da je naša politika stalno poboljšavanje, zadržavamo pravo izmjene dizajna bez prethodne obavijesti. Sadržaj ove publikacije ne smije se kopirati ni u cijelosti ni djelomično bez pristanka tvrtke Arjo.

Sadržaj

Općenita sigurnost	iii
Uvod	1
O ovom priručniku	1
Namjena	1
Sustav Auto Logic	1
Kliničke primjene	6
Indikacije	6
Kontraindikacije	6
Mjere opreza	6
Skrb o pacijentu dok sjedi	6
Postavljanje	7
Priprema sustava za upotrebu	7
Postavljanje madraca	7
Završetak postavljanja madraca	8
Postavljanje pumpe	9
Postavljanje jastuka za sjedalo Aura Logic	10
Kontrole, alarmi i indikatori	12
Kontrole	12
Alarmi i indikatori	13
Rad	15
Brzi početak	15
Kontrola udobnosti	16
Automatsko učvršćivanje	16
Nestanak struje	17
Odspajanje kompleta cijevi	17
Način za prenošenje	17
Isključivanje	18
Ispuhivanje i skladištenje madraca Auto Logic	18
Ispuhivanje jastuka za sjedalo Aura Logic	18
KPR kontrola	19
Baterija	20
Postavljanje baterije	20
Provjera statusa baterije	21
Punjjenje baterije	22
Skladištenje i odlaganje baterije u otpad	23
Dekontaminacija	24
Redovito održavanje	25
Sustavi Auto Logic i Aura Logic	25
Pumpa Auto Logic i Aura Logic	25

Madraci Auto Logic 110, 175 i 200 i jastuk za sjedalo Aura Logic.....	25
Serijske oznake	25
Rješavanje problema i uključivanje alarma	26
Tehnički opis	27

Općenita sigurnost

Prije priključivanja pumpe sustava u električnu utičnicu pažljivo pročitajte sve upute za postavljanje sadržane u ovom priručniku.

Sustav je dizajniran u skladu sa svim propisanim sigurnosnim standardima, uključujući sljedeće:

- EN60601-1:2006/A1:2013 i IEC 60601-1:2005/A1:2012.
- EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 i IEC60601-1-8:2012.
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) i CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1(2008)+ (2014).

Sigurnosna upozorenja

- **Njegovatelj mora osigurati da korisnik upotrebljava ovaj proizvod na siguran način.**
- **Dok pacijent nije pod nadzorom, odluka o upotrebi sigurnosnih ograda treba se temeljiti na kliničkoj procjeni i u skladu s lokalnim propisima.**
- Nakon poravnjanja okvira kreveta, sigurnosnih ograda i madraca ne smije ostati dovoljno prostora u kojem bi se mogla ukliještiti glava ili tijelo pacijenta ili koji bi omogućio opasni silazak s kreveta pri čemu bi moglo doći do zapetljivanja o električni kabel i komplet cijevi ili cijevi za zrak. Treba paziti kako bi se spriječio nastanak razmaka zbog kompresije ili pomicanja madraca. Može doći do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- Provjerite jesu li električni kabel i komplet cijevi ili cijevi za zrak postavljeni tako da ne može doći do spoticanja ili druge opasnosti te da su udaljeni od pomicnih mehanizama kreveta ili drugih mesta na kojima bi se mogli zaglaviti. Električni kabel ove pumpe dizajniran je tako da omogući pomicanje kreveta te se treba postaviti u preklope za držanje kabela duž bočnih strana madraca, kao što je opisano u ovom priručniku.
- Pri upotrebi jastuka za sjedalo komplet cijevi može predstavljati opasnost od spoticanja; komplet cijevi postavite tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja i uvijek nadgledajte dojenčad i malu djecu kada je ovaj proizvod u upotrebi.
- Električna oprema može biti opasna ako se ne koristi na ispravan način. Unutar pumpe nema dijelova koje korisnik može sam servisirati. Kućište pumpe smije ukloniti samo ovlašteno tehničko osoblje. Nisu dopuštene nikakve preinake ove opreme.
- Električna utičnica/utikač moraju uvijek biti dostupni. Ako je pumpu potrebno potpuno isključiti iz električne mreže, izvucite utikač iz električne utičnice.
- KPR kontrola i/ili jezičac indikatora za KPR moraju uvijek biti vidljivi i dostupni.
- Odsvojite pumpu iz električne utičnice prije čišćenja i pregleda.
- Držite pumpu dalje od izvora tekućina i nemojte je uranjati u vodu.
- Nemojte upotrebljavati pumpu u prisutnosti nezaštićenih zapaljivih tekućina ili plinova.
- Navlaka ovog proizvoda propusna je za isparavanja, ali ne i za zrak te može predstavljati opasnost od gušenja.
- Nemojte upotrebljavati madrac bez navlake jer ona pruža zaštitnu barijeru.
- Vrećice priložene uz ovu opremu mogu predstavljati opasnost od gušenja. Da ne bi došlo do gušenja, držite ih podalje od dojenčadi i male djece.
- Na jastuku za sjedalo nema jedinice za prenošenje.
- Smije se koristiti samo kombinacija pumpe i madraca koje je odobrila tvrtka Arjo. Ispravan rad proizvoda ne može se zajamčiti ako se upotrebljavaju neispravne kombinacije pumpe i madraca.

- Poklopac utičnice baterije na dnu pumpe mora uvijek biti na mjestu. Ako ga morate ukloniti, držite ga na sigurnom mjestu izvan dohvata dojenčadi i male djece radi ponovnog postavljanja.
- Zbog slabije svojstvene vatrootpornosti visokoučinkovite tkanine Ventilate IS², ista NIJE prikladna za upotrebu u kućnoj njezi.
- Operater treba ostati u blizini pumpe u slučaju da dođe do alarma sustava.
- Ako dođe do ozbiljne nezgode s ovim medicinskim uređajem koja utječe na korisnika ili pacijenta, korisnik ili pacijent treba prijaviti taj incident proizvođaču ili dobavljaču medicinskog uređaja. U Europskoj uniji korisnici također trebaju prijaviti incident ovlaštenom tijelu u državi članici u kojoj se nalaze.

Bočne zaštitne ograde / sredstva za ograničavanje kretanja

- Odluka o upotrebi bočnih ograda ili sredstava za ograničenje kretanja treba se temeljiti na potrebama svakog pojedinačnog bolesnika i moraju je donijeti bolesnik i njegova obitelj, liječnik i njegovatelji, pri čemu treba uzeti u obzir protokole ustanove.
- Njegovatelji bi trebali procijeniti rizike i koristi upotrebe bočne zaštitne ograde / sredstava za ograničavanje kretanja (uključujući uklještenje i moguće padove pacijenta s kreveta) s obzirom na individualne potrebe pacijenta i trebali bi raspraviti s pacijentom i/ili obitelji o tome je li ih potrebno upotrebljavati. Nemojte uzeti u obzir samo kliničke i druge potrebe pacijenta, već i opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda uslijed pada s kreveta ili zaglavljivanja pacijenta u bočnoj zaštitnoj ogradi, sredstvima za ograničavanje kretanja i drugoj dodatnoj opremi ili oko njih.
- U SAD-u proučite vodič agencije FDA za smanjivanje rizika od uklještenja u bolničkim krevetima i u njemu potražite opise opasnosti od uklještenja, profile osjetljivih pacijenata i smjernice za dodatno smanjivanje rizika od uklještenja.
- Izvan SAD-a konzultirajte lokalno stručno tijelo ili vladinu agenciju za sigurnost medicinskih uređaja kako biste dobili specifične lokalne smjernice. Konzultirajte se s njegovateljem i pažljivo razmotrite upotrebu valjkastih jastuka, pomagala za održavanje položaja ili podnih obloga, pogotovo kod pacijenata koji su konfuzni, nemirni ili uznemireni.
- Uputite pacijenta koji je za to sposoban kako može sigurno sići s kreveta (i, ako je to potrebno, kako da deblokira bočnu zaštitnu ogradi) u slučaju požara ili druge izvanredne situacije. Često nadgledajte pacijente kako biste spriječili njihovo uklještenje.



Prilikom odabira madraca udaljenost između vrha bočne zaštitne ograde (ako se koristi) i vrha madraca (bez kompresije) mora biti najmanje 8,66 in (220 mm) kako bi se spriječilo nehotično napuštanje kreveta ili padovi. Kod procjene rizika od pada uzmite u obzir individualnu veličinu pacijenata, položaj (u odnosu na vrh bočne zaštitne ograde) i stanje pacijenta.

Sigurnosna upozorenja – baterija (dodatno)

BATERIJA NIJE PRIKLADNA ZA UPOTREBU U KUĆNOJ NJEZI.

Sljedeće upute važne su za sigurnu upotrebu baterije i zaštitu korisnika (štićenika/njegovatelja) od ozljeda:

- **Baterija BBP600 za pumpu Auto Logic® ima mogućnost punjenja. Da biste produljili vijek trajanja baterije, punite bateriju najmanje jednom svakih pet mjeseci kada ne upotrebljavate proizvod.**
- **Upotrebljavajte samo bateriju namijenjenu za upotrebu s ovom pumpom. Ako niste sigurni, ne upotrebljavajte bateriju. Provjerite je li baterija odgovarajuća za pumpu usporedbom oznake na bateriji s "Tehnički opis" na stranici 27. Ako se vrsta baterije ne može potvrditi, obratite se lokalnom uredu tvrtke Arjo.**
- **Bateriju ili punjač ne izlažite otvorenom plamenu.**
- **Priključak baterije ne izlažite vodi.**
- **Da biste izbjegli nastajanje tjelesnih ozljeda, ne lomite, bušite, otvarajte, rastavljajte ili na neki drugi način mehanički utječite na bateriju.**
- **Ako dođe do loma na kućištu baterije te ako sadržaj baterije dođe u doticaj s kožom ili odjećom, odmah isperite obilnom količinom vode.**
- **Ako sadržaj baterije dođe u dodir s očima, odmah ih isperite obilnom količinom vode i potražite medicinsku pomoć.**
- **Udisanje mirisa sadržaja baterije može dovesti do iritacije respiratornog sustava. Izadite na svjež zrak i potražite medicinsku pomoć.**
- **Bateriju prestanite upotrebljavati ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili iskrivljenje. Obratite se lokalnom uredu tvrtke Arjo prije daljnje upotrebe.**
- **Za pravilno odlaganje baterije u otpad i recikliranje baterije pogledajte "Skladištenje i odlaganje baterije u otpad" na stranici 23.**

Mjere opreza

Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti opreme uvijek poduzmite sljedeće mjere opreza:

- **Stavljanje dodatnih slojeva između pacijenta i madracu potencijalno smanjuje koristi koje pruža madrac te to treba izbjegavati ili svesti na minimum. U sklopu razumne brige u području tlaka savjetuje se izbjegavanje nošenja odjeće koja može izazvati područja lokaliziranog visokog tlaka zbog nabora, šavova itd. Stavljanje predmeta u džep trebalo bi izbjegavati iz istog razloga.**
- **Ne izlažite sustav, posebno madrac, otvorenom plamenu kao što su cigarete itd.**
- **U slučaju požara curenje iz sjedala ili madracu moglo bi proširiti požar.**
- **Sustav nemojte skladištiti na mjestu gdje je izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti.**
- **Za čišćenje sustava nemojte upotrebljavati otopine na bazi fenola.**
- **Provjerite je li sustav čist i suh prije upotrebe ili skladištenja.**
- **Na sustavu ili ispod njega nikako nemojte upotrebljavati oštре predmete ili električne deke.**
- **Pumpu i madrac skladištite u isporučenim zaštitnim vrećama.**
- **Kućni ljubimci i djeca moraju biti pod nadzorom kad su u blizini sustava.**

Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

Ovaj proizvod u skladu je sa zahtjevima primjenjivih EMC standarda. Za električnu medicinsku opremu potrebne su posebne mjere opreza u pogledu EMC-a i treba se postaviti u skladu sa sljedećim uputama:

- Upotreba dodatnog pribora koji nije naveo proizvođač može rezultirati većim emisijama ili smanjenom otpornošću opreme i tako utjecati na njezin rad.
- Prenosiva i mobilna radiofrekvencijska (RF) komunikacijska oprema (npr. mobiteli) može utjecati na medicinsku električnu opremu.
- Kada se ta oprema upotrebljava u blizini drugih električnih uređaja, prije upotrebe korisnik treba provjeriti rade li uređaji ispravno.
- Detaljne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti zatražite od servisnog osoblja tvrtke Arjo.

Zaštita okoliša

Nepravilno odlaganje opreme i njezinih dijelova u otpad, a naročito baterija ili drugih električnih dijelova, može proizvesti tvari koje su opasne za okoliš. Kako biste ove opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, obratite se tvrtki Arjo radi informacija o pravilnom odlaganju u otpad.

Očekivani radni vijek

Očekivani radni vijek pumpe *Auto Logic* je sedam godina. Da bi pumpa ostala u dobrom stanju, treba je redovito servisirati prema rasporedu koji preporučuje tvrtka Arjo.

NEMOJTE upotrebljavati dodatni pribor koji nije odobren ili pokušavati preinčavati, rastavljati ili pogrešno upotrebljavati sustav *Auto Logic*. Nepridržavanje te mjere opreza može za posljedicu imati ozljetu, a u ekstremnim slučajevima i smrt.

Odlaganje u otpad

- Materijal tkanina, drugi tekstili ili polimeri i plastični materijal i sl. moraju se razvrstati kao zapaljiv otpad.
- Madraci se nakon isteka životnog vijeka moraju odložiti u skladu s nacionalnim ili lokalnim zahtjevima kao otpad koji može biti deponijski otpad ili zapaljivi otpad.
- Jedinice pumpe koje imaju električne i elektroničke komponente moraju se rastaviti i reciklirati sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj ili elektroničkoj opremi (OEEO) ili lokalnim ili nacionalnim propisima.

1. Uvod

O ovom priručniku

Ovaj priručnik sadrži informacije o potpornim sustavima *Auto Logic* s dvostrukim načinom rada i jastuku za sjedalo *Aura Logic®*. Prije upotrebe sustava trebate pročitati i potpuno razumjeti ovaj priručnik.

Upotrebljavajte ga za početno postavljanje madraca ili jastuka za sjedalo i sačuvajte kao referencu za svakodnevne rutinske zadatke te kao vodič za održavanje.

U slučaju bilo kakvih poteškoća u postavljanju ili upotrebi sustava *Auto Logic* i *Aura Logic* obratite se svojem prodajnom uredu tvrtke Arjo navedenom na kraju ovog priručnika.

Namjena

Ovaj uređaj namijenjen je sprječavanju i/ili zbrinjavanju dekubitusa u pacijenata težine do 200 kg (440 lb).

Sustav *Auto Logic* treba upotrebljavati u sklopu propisanog plana njegе (pogledajte "Indikacije" na stranici 6).

Sustav *Auto Logic*

Sustavi *Auto Logic* sastoje se od zamjenskog madraca, nadmadraca ili jastuka za sjedalo kojima se upravlja istom pumpom. Puma ima tehnologiju samostalne regulacije (Self Set Technology, SST) koja namješta tlak zraka svakih 10 minuta za aktivni (izmjenični) način rada i svakih 20 minuta za reaktivni (stalni niski tlak (Constant Lower Pressure, CLP)) način rada radi prilagođavanja pacijentovom indeksu tjelesne mase (BMI) i položaju. Oba potpora sustava mogu se upotrebljavati na standardnim bolničkim krevetima. Uredaj se ne smije koristiti u okruženju za kućnu njegu.

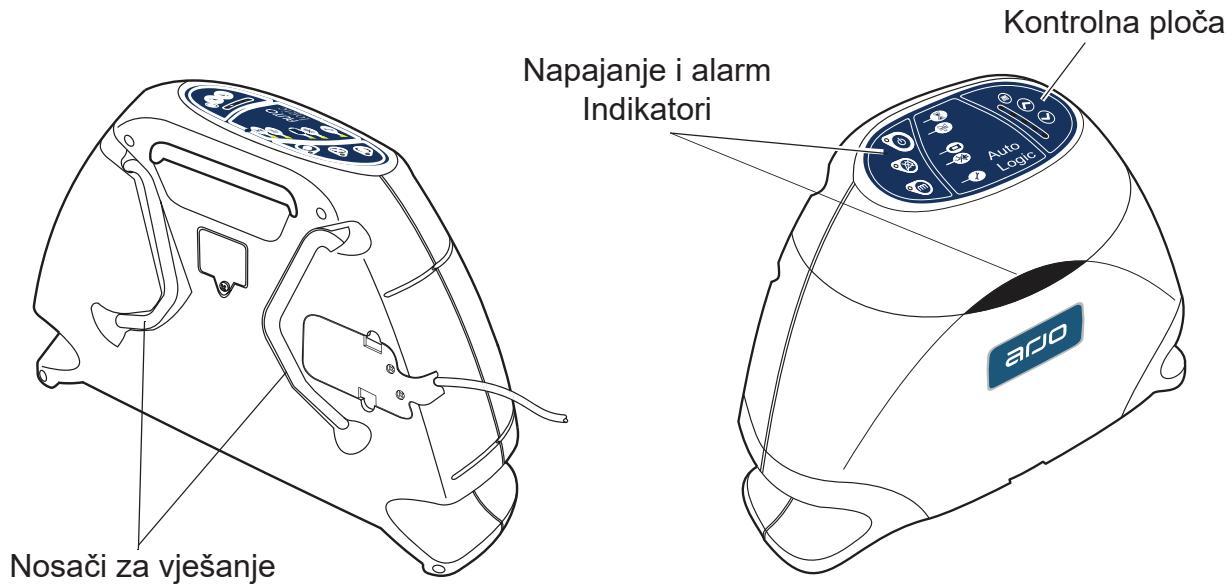
Potpuni tehnički opis sustava *Auto Logic* može se pronaći u servisnom priručniku, kataloški broj SER0006, dostupnom u vašem prodajnom uredu tvrtke Arjo.

Pumpa *Auto Logic*

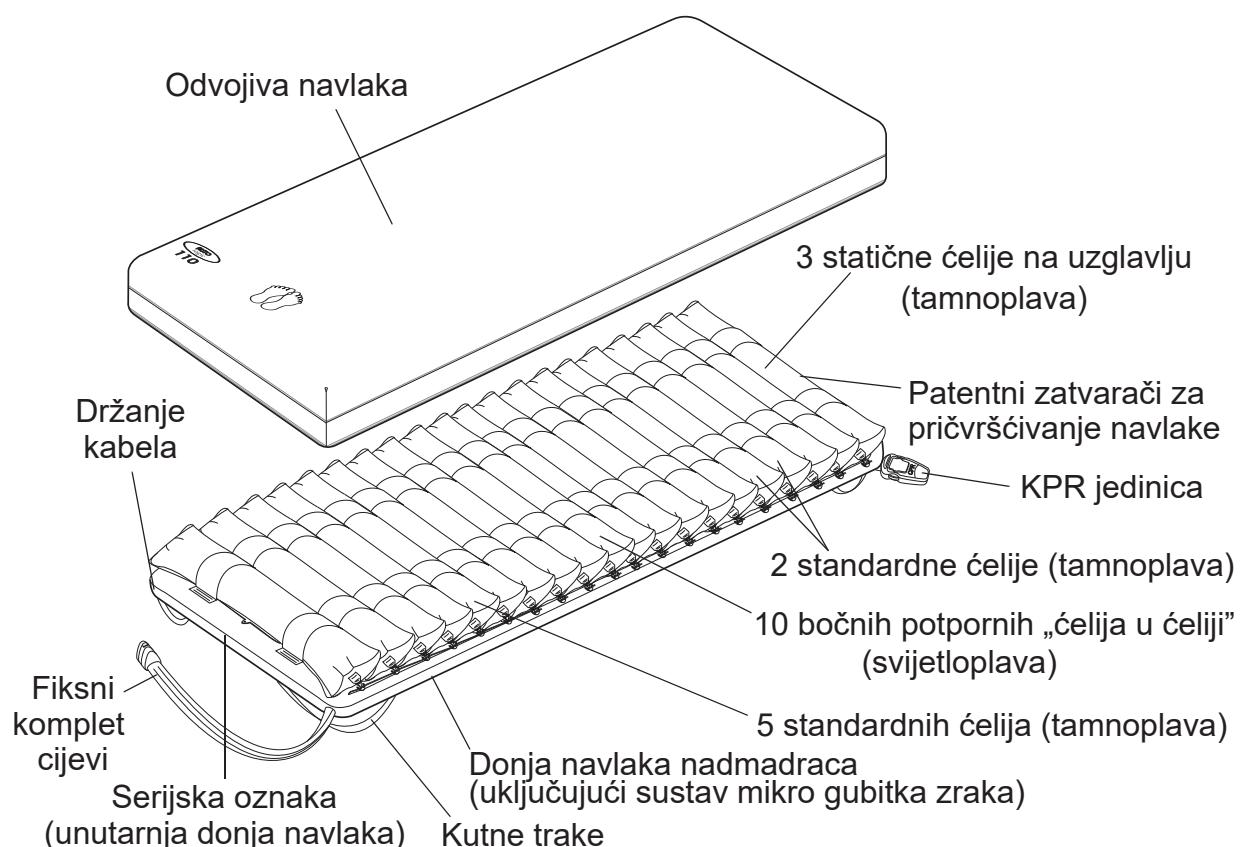
Pumpa *Auto Logic* sastoji se od lijevanog kućišta s neklizajućim nožicama na dnu i straga te ugrađenim nosačima za vješanje.

Kontrole su smještene na gornjoj strani pumpe, a sofisticirani sustav alarma razlikuje normalan rad i prave kvarove sustava. Ako sustav otkrije situaciju alarma, na gornjoj i prednjoj strani pumpe zasvijetlit će indikator i oglasit će se zvučno upozorenje.

Nakon što ga aktivirate, sustav automatskog učvršćivanja stvara privremenu čvrstu površinu kako bi omogućio postupke njegе koje treba obaviti.



Nadmadrac Auto Logic 110 Nadmadrac *Auto Logic 110* sastoji se od sljedećih dijelova:



Odbojiva navlaka

Standardna navlaka sastoje se od dvostrane rastezljive pletene tkanine obložene poliuretanom koja je patentnim zatvaračem spojena na izdržljivu poliestersku osnovu. Zatvarači su zaštićeni preklopima za sprečavanje ulaska kontaminanta i jednostavno uklanjanje navlake radi čišćenja.

Dostupne su i alternativne navlake s naprednim svojstvima, kao što su Glide IS2 i Ventilate IS2 (pogledajte „SPECIFIKACIJE NAVLAKE” na stranici 30).

Ćelije

Madrac se sastoji od 20 poliuretanskih (PU) ćelija koje pružaju potporu korisniku u aktivnom (izmjeničnom) ili reaktivnom (stalni niski tlak) načinu rada. Ćelije su lagano zakrivljene da bi se smanjilo pomicanje pacijenta niz madrac.

Bočne potporne ćelije imaju tehnologiju „ćelija u ćeliji” koja pomaže pri prijenosu pacijenata na krevet i s kreveta održavajući rubove madraca čvrstima.

Sustav mikro gubitka zraka

Sustav mikro gubitka zraka uključen je u donju navlaku koja odvlažuje zrak oko ćelija radi smanjenja nakupljanja topline unutar madraca i osiguranja udobnosti pacijenta. Ovaj sustav odvojen je od napuhivanja ćelija kako bi mikro gubitak zraka i načini prenošenja pacijenta mogli biti uključeni u madrac.

Funkcija KPR

KPR (kardiopulmonalna reanimacija) kontrola smještena je na uzglavlju madraca za ispuhivanje zraka unutar 10 sekundi.

Komplet cijevi

Komplet cijevi ima trosmjerni pneumatski priključak s fleksibilnom, kompaktnom cijevi koja se ne može uvrnuti i koja je otporna na lomljenje i narednu blokadu protoka zraka.

NAPOMENA!

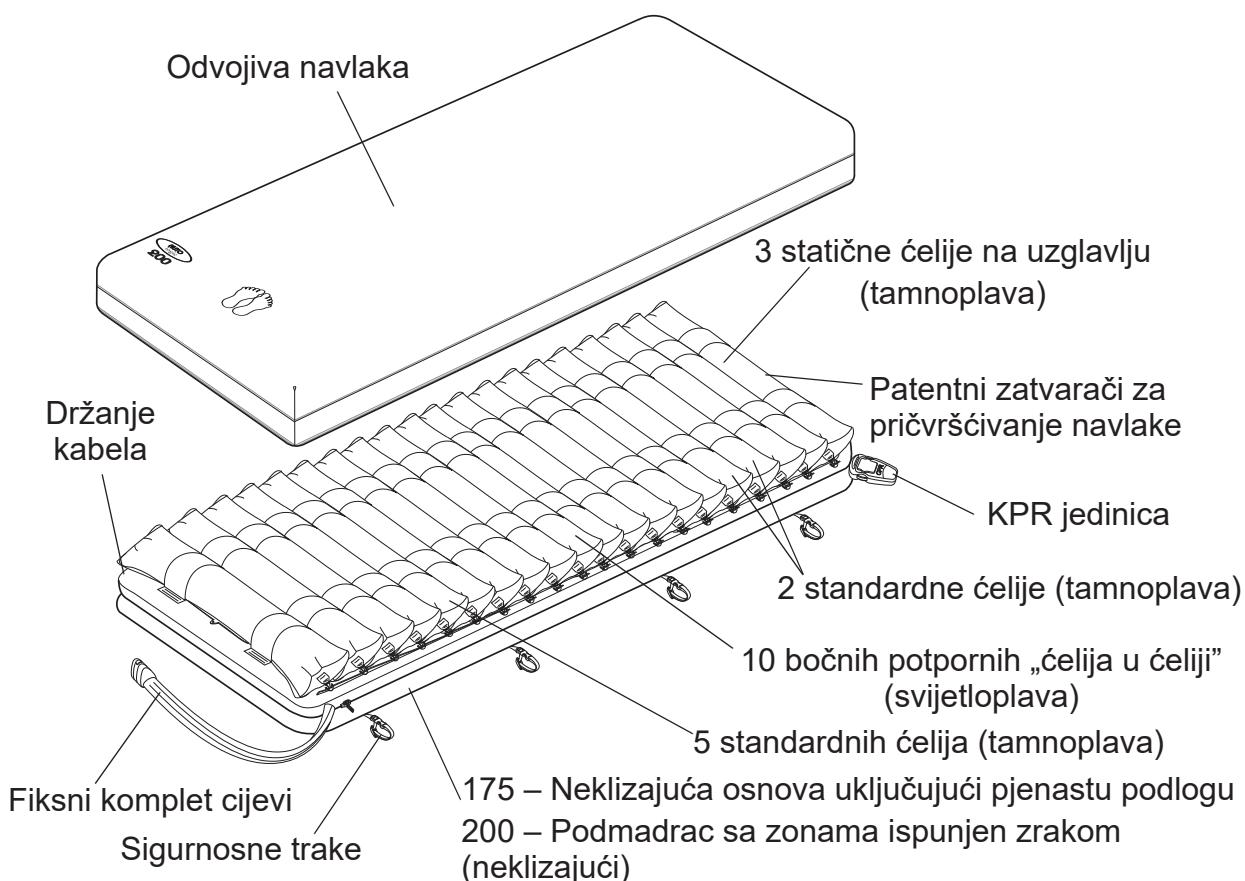
Ako je komplet cijevi odspojen iz pumpe, madrac se automatski mijenja u način rada za prenošenje.

Donja navlaka nadmadracu

Donja navlaka za nadmadrac je poliester obložen poliuretanom (PU) s donje strane. Uključene su četiri kutne trake za držanje koje se umeću pod kuteve osnovnog madraca.

Zamjenski madrac Auto Logic 175 i 200

Zamjenski madraci *Auto Logic 175* i *200* slične su konstrukcije kao i nadmadrac uz dodatak neklizajuće osnove. S neklizajućom osnovom madrac *175* uključuje pjenastu podlogu, dok madrac *200* ima podmadrac sa zonama ispunjen zrakom i oboje zamjenjuju madrace za krevet. Osnova se može ukloniti čime se zamjenski madrac pretvara u nadmadrac, obratite se tvrtki Arjo za više informacija.



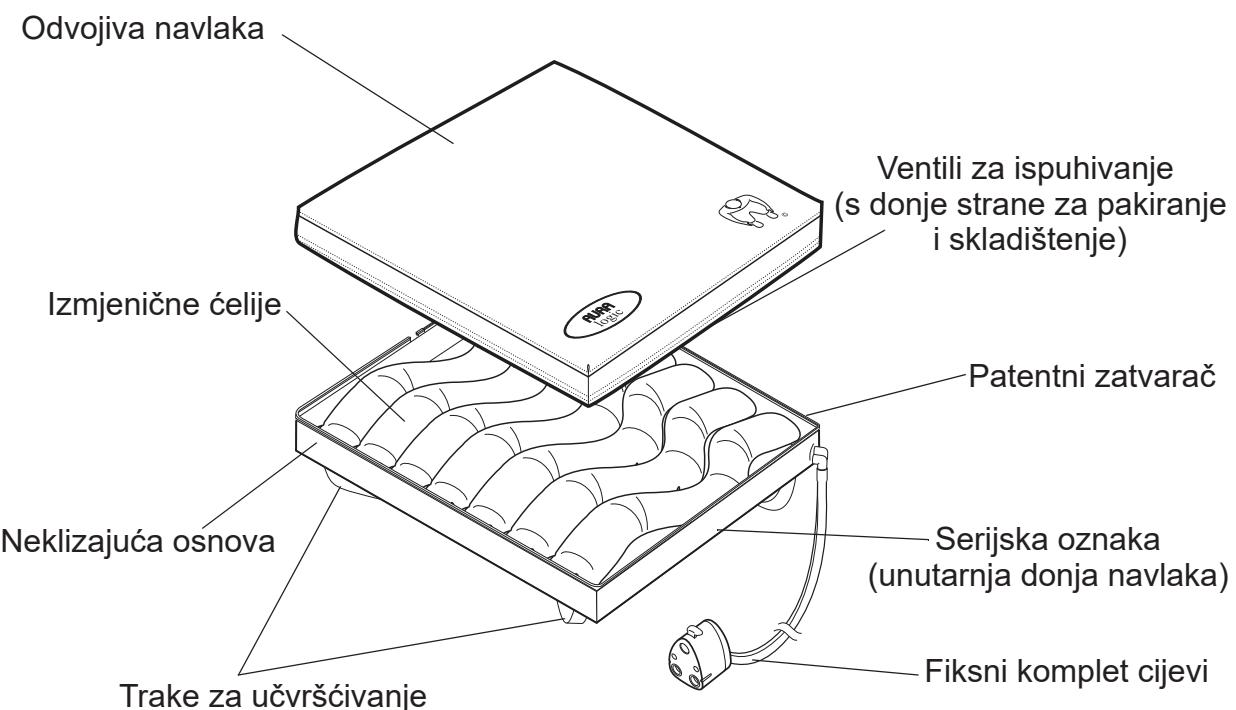
Zračni podmadrac (samo 200)

Podmadrac pruža stalnu ugrađenu potporu tlakom čime se otklanja potreba za standardnim madracem. Tlak u središnjoj zoni podloge automatski se prilagođava u skladu s aktivnim (izmjeničnim)/reaktivnim (stalni niski tlak) (CLP) načinom rada madraca. Tlak u rubnom području podloge održava se na višoj razini čime pomaže prijenosu pacijenata na krevet i s kreveta.

S donje strane podmadraca osam je traka za pričvršćivanje zamjenskog madraca na okvir kreveta. Trake se mogu premjestiti na bilo koju od 10 pričvrsnih točaka radi pričvršćivanja madraca na različite okvire kreveta.

Jastuk za sjedalo Aura Logic

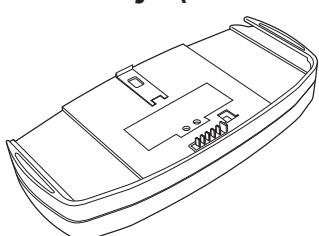
Jastuk za sjedalo *Aura Logic* aktivni (izmjenični) je sustav raspoređivanja pritiska koji se može upotrebljavati na standardnim bolničkim stolicama.



Oprez

Dodatna baterija nije prikladna za upotrebu u kućnoj njezi.

Baterija (dodatao)



Baterija je dodatak koji omogućuje rad pumpe najmanje osam sati bez strujnog napajanja.

Baterija se jednostavno umeće klizanjem na dno pumpe i puni se kada se pumpa napaja strujnim napajanjem.

2. Kliničke primjene

Indikacije	Sustavi <i>Auto Logic</i> namijenjeni su za sprječavanje i/ili tretman svih kategorija ¹ dekubitusa kada se upotrebljavaju u kombinaciji s individualiziranim, sveobuhvatnim protokolom za dekubitus: na primjer s premještanjem, nutricionističkom podrškom i njegovom kože. Odabir bi se trebao temeljiti na holističkoj procjeni individualnih potreba pacijenta za njegovom. Ti sustavi predstavljaju jedan aspekt protokola za zbrinjavanje dekubitusa. Liječnik koji propisuje terapiju treba uzeti u obzir sve druge aspekte njege. Ako se postojeće rane ne poboljšaju ili ako se stanje pacijenta promijeni, liječnik koji propisuje terapiju treba ponovno razmotriti cijeli terapijski postupak. Gore navedeno služi samo kao smjernica i ne smije zamijeniti kliničku procjenu. Madrac i jastuk <i>Auto Logic</i> namijenjeni su za pacijente težine do 200 kg (440 lb).
Kontraindikacije	Nemojte upotrebljavati sustave <i>Auto Logic</i> za pacijente s nestabilnim prijelomima kralježnice.
Mjere opreza	Ako pacijenti imaju druge nestabilne lomove ili stanja koja se mogu zakomplikirati zbog mekane ili pomične površine, prije upotrebe treba potražiti savjet liječnika. Iako su sustavi <i>Auto Logic</i> namijenjeni za zbrinjavanje pacijenata čija težina ne prelazi gore navedene, oni koji se približavaju toj gornjoj granici vjerojatno će imati dodatne potrebe vezane uz skrb i pokretljivost, pa za njih može biti primijereni specijalistički barijatrijski sustav. Aktivni (izmjenični) terapijski jastuci možda nisu prikladni za pacijente s lošim sjedećim stavom ili deformitetom zdjelice. Zatražite savjet specijalista za sjedenje.
Skrb o pacijentu dok sjedi	Kod pacijenata koji sjede postoji veća opasnost od dekubitusa, posebno ako nisu pokretni ili imaju rane na području sjedenja. Radi postizanja optimalnih rezultata, uz individualizirani program repozicioniranja postavite i jastuk za sjedalo za raspoređivanje pritiska u stolici koja omogućuje dobar sjedeći stav te ima ravno osnovno sjedalo koje podupire jastuk.

NAPOMENA!

Kombinacije madraca i jastuka mogu imati različite gornje granice težine. Jastuci se moraju koristiti zajedno s madracima za raspoređivanje pritiska radi pružanja 24-satne terapije.

1. NPUAP/EPUAP International Pressure Ulcer Guideline, 2009.

3. Postavljanje

UPOZORENJE

Vrećice priložene uz ovu opremu mogu predstavljati opasnost od gušenja. Da ne bi došlo do gušenja, držite ih podalje od dojenčadi i male djece.

Priprema sustava za upotrebu

Izvadite sustav iz ambalaže. Trebali biste imati sljedeće dijelove:

- Pumpu *Auto Logic*, uključujući kabel za napajanje i nosače za vješanje.
- Nadmadrac *Auto Logic 110*, zamjenski madrac *Auto Logic 175* ili *200* ili jastuk za sjedalo *Aura Logic*, svi s ugrađenim kompletima cijevi i navlakama.
- Baterija (dodatno).

NAPOMENA!

Madrac ili jastuk za sjedalo ne upotrebjavajte bez navlake.

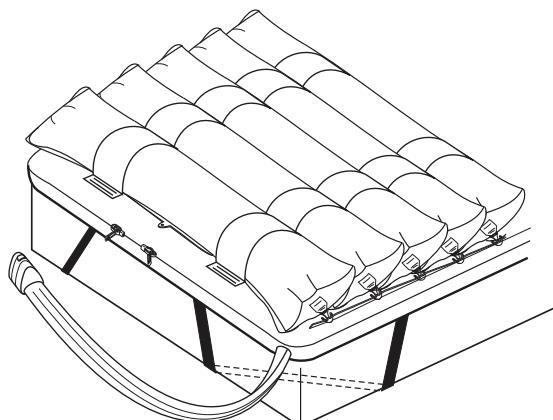
Postavljanje madraca

Oprez

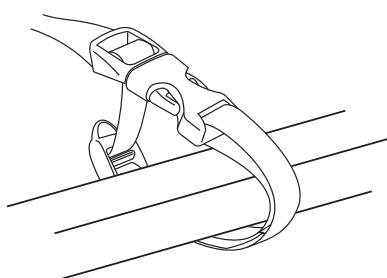
Nadmadrac ne upotrebjavajte izravno na okviru kreveta.

Nadmadrac *Auto Logic 110*

1. Postavite nadmadrac preko osnovnog madraca tako da je komplet cijevi blizu podnožja, a KRP jedinica na uzglavlju kreveta. Ćelije madraca moraju biti na vrhu.
2. Pričvrstite nadmadrac na osnovni madrac postavljanjem i zatezanjem četiriju dugačkih traka ispod kutova osnovnog madraca.



**Zamjenski madrac
Auto Logic 175 ili 200**



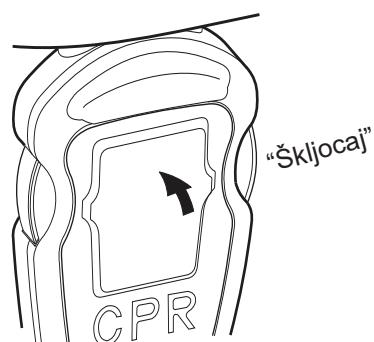
1. Postojeći madrac skinite s okvira kreveta i provjerite da na površini nema izbočenih opruga ili oštih predmeta.
2. Razmotajte madrac po okviru kreveta i provjerite nalazi li se komplet cijevi u blizini podnožja, a KPR jedinica na uzglavlju kreveta. Čelije madraca moraju biti na vrhu.
3. Pričvrstite madrac za okvir kreveta s pomoću osam pričvrsnih traka.

NAPOMENA!

- Osam pričvrsnih traka možete pomaknuti na bilo koju od 10 pričvrsnih točaka na osnovi zamjenskog madraca. To omogućuje pričvršćivanje madraca na različitim vrstama okvira kreveta.
- Ako se krevet može postaviti u bilo koji položaj (tj. podignut ili spušten), pričvrstite madrac samo na pomične dijelove kreveta.
- Uvijek treba provjeriti jesu li cijevi/linije pravilno namještene.

**Završetak postavljanja
madraca**

Završite postavljanje nadmadraca ili zamjenskog madraca na sljedeći način:



1. Ako već niste, navucite zaštitnu navlaku na madrac. Provjerite nalazi li se logotip tvrtke Arjo na vrhu i na podnožju madraca.
2. Patentnim zatvaračem pričvrstite navlaku na madrac počevši od uzglavlja i pazeći da tkanine ne zapnu u zatvaraču.
3. Provjerite je li KPR jedinica pričvršćena u zatvorenom položaju.

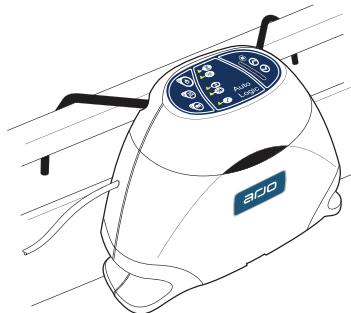
NAPOMENA!

KPR jedinica mora uvijek biti dostupna.

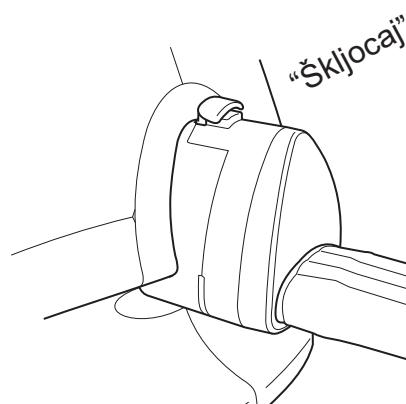
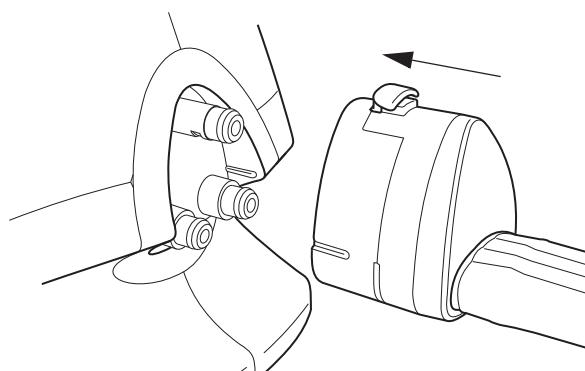
UPOZORENJE

Provjerite je li kabel za napajanje postavljen tako da se izbjegne rizik te je li zaštićen od pomičnih mehanizama kreveta ili drugih mogućih područja uklještenja. Pogledajte "Držanje kabela" na stranici 9.

Postavljanje pumpe



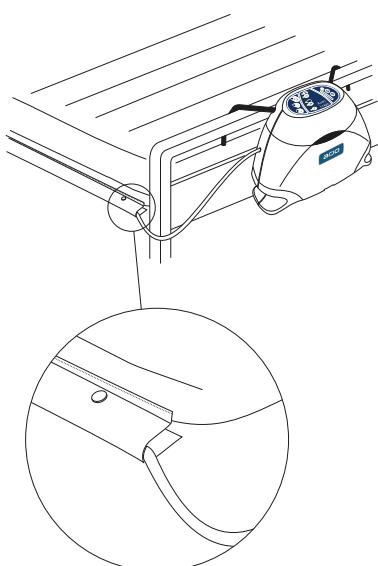
1. Postavite pumpu okrenutu dnom prema dolje na bilo koju pogodnu vodoravnu površinu ili je objesite o ogradu u podnožju kreveta s pomoću pokretnih kuka.
2. Pripazite da komplet cijevi madraca/sjedala nije „uvrnut“ ili iskrivljen i spojite ga na pumpu dok škljocajući ne sjedne na mjesto. Provjerite je li komplet cijevi čvrsto pričvršćen na pumpu.
3. Utaknite utikač za napajanje u odgovarajuću strujnu utičnicu.



Baterija

Ako imate bateriju, pogledajte “Postavljanje baterije” na stranici 20.

Držanje kabela



Ako upotrebljavate zamjenski madrac ili nadmadrac, kabel za napajanje možete postaviti u preklop za držanje kabela koji se spušta niz bočnu stranu madraca na sljedeći način:

1. Pronadite preklop koji se nalazi uzduž madraca na suprotnoj strani od kompleta cijevi i KPR jedinice.
2. Provucite ravni dio kabela bočno uzduž madraca tako da pričvrstite preklop oko kabela s pomoću učvrsnica.

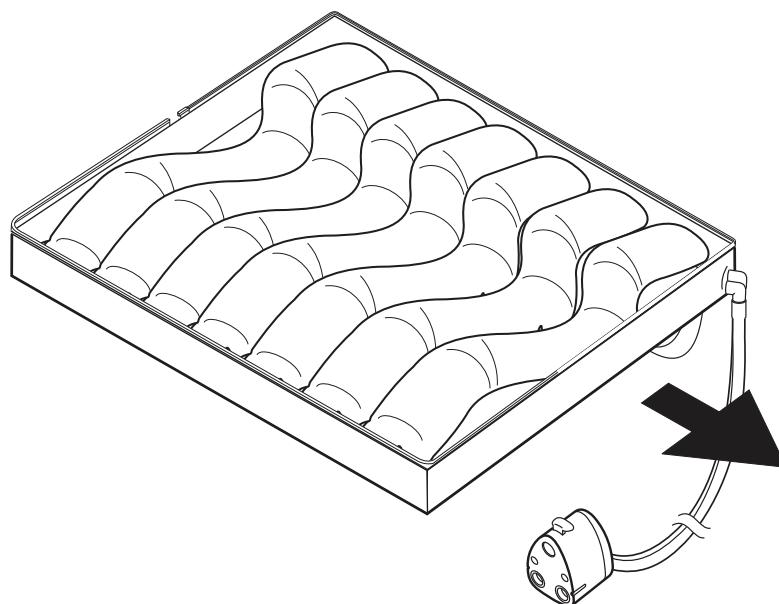
Rad sustava

Sustav je sada spreman za upotrebu. Upute za svakodnevni rad potražite u “Kontrole, alarmi i indikatori” na stranici 12 i “Rad” na stranici 15.

Postavljanje jastuka za sjedalo *Aura Logic*

Sustav treba postaviti na sljedeći način:

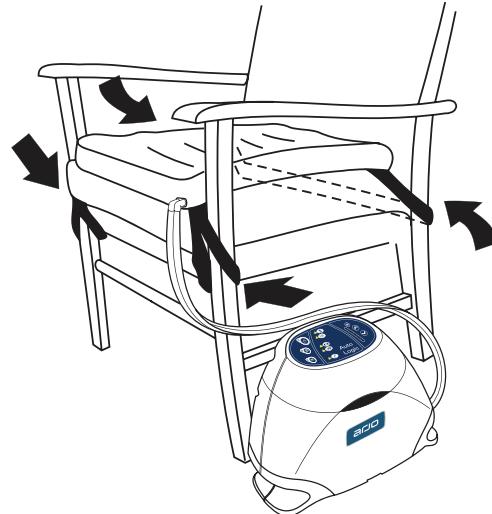
1. Provjerite da na stolici nema oštrih predmeta koji mogu probušiti jastuk.
2. Postavite jastuk na površinu stolice. U stajaćem položaju ispred stolice i dok ste okrenuti prema njoj, provjerite sljedeće:
 - Ćelije su na vrhu.
 - Komplet cijevi izlazi iz desnog prednjeg kuta jastuka.
 - Ćelije jastuka za sjedalo u vodoravnom su položaju na stolici, a oblik „V“ usmjeren je prema naprijed.



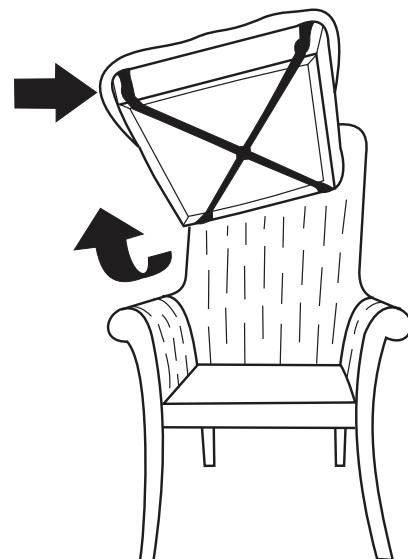
Oprezs

- **Nemojte upotrebljavati jastuk za sjedalo *Aura Logic* ispod kojega se ne nalazi pjenasti jastuk.**
- **Uvijek upotrebljavajte jastuk za sjedalo *Aura Logic* sa zaštitnom gornjom navlakom.**
- **Uvijek upotrebljavajte jastuk za sjedalo *Aura Logic* u pravilnom smjeru.**
- **Izbjegavajte kabele koji se vuku po podu – da biste izbjegli opasnost, pripazite da su kabeli i cijevi postavljeni ispod stolice.**
- **Postavite sklop cijevi tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja i uvijek nadgledajte dojenčad i malu djecu kada je ovaj proizvod u upotrebi.**

3. Pričvrstite jastuk za sjedalo na stolicu s pomoću pričvrsnih traka, kao što je prikazano na slikama u nastavku.
4. Ako je stolica izrađena tako da je otvorena sa strana, pričvrstite jastuk kao što je prikazano u nastavku:



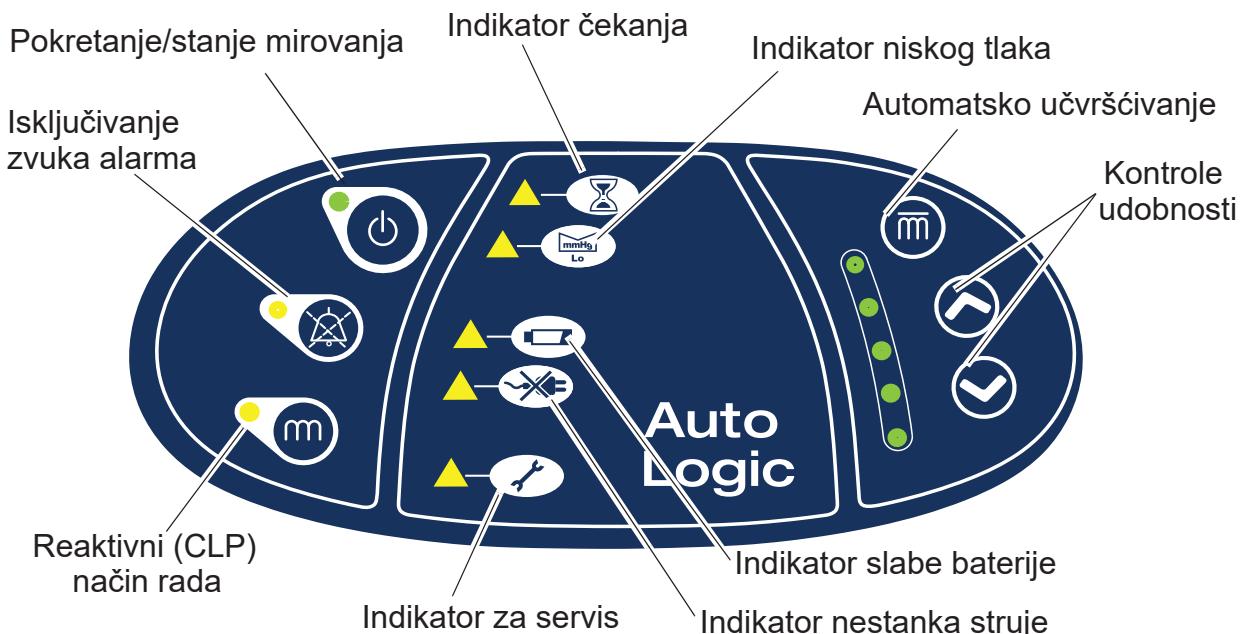
5. Ako je stolica zatvorena sa strana i ima izmjenjivi jastuk za sjedalo, pričvrstite jastuk za sjedalo kao što je prikazano u nastavku:



6. Ako je stolica zatvorena sa strana i nema izmjenjivi jastuk za sjedalo, sigurnost će ovisiti o neklizajućem osnovnom materijalu jastuka za sjedalo.
7. Postavite zaštitnu navlaku preko jastuka za sjedalo i provjerite nalaze li se logotip tvrtke Arjo i ikona smjera, otisnuti na navlaci, na vrhu i na prednjem dijelu sjedala.
8. Patentnim zatvaračem pričvrstite navlaku na jastuk za sjedalo pazeći da tkanine ne zapnu u zatvaraču.
9. Spojite na pumpu *Auto Logic*, pogledajte stranica 9.

4. Kontrole, alarmi i indikatori

Kontrole



Gumb za pokretanje/stanje mirovanja



Pritiskom na gumb za pokretanje/stanje mirovanja uključit će se pumpa. Kada je pumpa uključena, zasvjetlit će zeleni indikatori na kontrolnoj ploči i prednjoj strani pumpe.

Da biste pumpu prebacili u stanje mirovanja, gumb držite pritisnutim dvije sekunde. Time sprječavate slučajno pokretanje.

Zeleni indikator zatreperit će dvaput svake 2 sekunde kako bi korisnika obavijestio da je pumpa u stanju mirovanja.

NAPOMENA!

Osim ako vam je potreban način rada za prenošenje, pumpu uvijek stavite u stanje mirovanja prije odspajanja madraca ili podloge za sjedalo.

Isključivanje zvuka alarma



Tijekom uvjeta uključenja alarma (osim alarma za nestanak struje) zvuk alarma može se utišati pritiskom na ovaj gumb. Žuti indikator nastavlja svijetliti, dok će alarmi biti utišani na 15 minuta ili dok se stanje alarma ne ispravi.

Reaktivni (CLP) način rada



Odabire reaktivni (stalni niski tlak) (CLP), neizmjenični način rada. Žuti indikator svijetli kada je pumpa u ovom načinu rada. Nakon što odaberete aktivni (izmjenični) način rada (zadani), žuti indikator će se isključiti.

Pritisnite gumb za reaktivni (CLP) način rada približno 4 sekunde da biste uključili reaktivni način rada.

Promjena način rada dogodit će se na kraju sljedećeg potpunog izmjeničnog ciklusa, pa može doći do kašnjenja od najviše 10 minuta.

U reaktivnom (CLP) načinu rada pacijent neće osjetiti prednosti aktivne (izmjenične) terapije.

Način za automatsko učvršćivanje



Pritisnite i držite gumb za automatsko učvršćivanje dvije sekunde da biste ušli u način za automatsko učvršćivanje. Nakon što ga aktivirate, sustav automatskog učvršćivanja stvara privremenu čvrstu površinu kako bi omogućio postupke njegove koje treba obaviti. Automatsko učvršćivanje traje 15 minuta nakon čega se pumpa vraća na prethodnu postavku.

Kada je pumpa u načinu za automatsko učvršćivanje, svijetle LED žaruljice za reaktivni (CLP) način rada i kontrolu udobnosti.

NAPOMENA!

Ovaj način ne radi kada je spojen jastuk za sjedalo.

Kontrola udobnosti



Dva gumba upravljaju relativnom čvrstoćom/mekoćom madracima / jastuka za sjedalo radi udobnosti pacijenta.

Postavka tlaka označena je zelenim indikatorom s lijeve strane gumba.

Alarmi i indikatori

Indikator čekanja



Žuti indikator čekanja svijetli tijekom napuhivanja madracima/sjedala. Indikator će ostati upaljen dok se madrac/sjedalo ne napuše do kraja.

Indikator niskog tlaka



Žuti indikator niskog tlaka svijetli kad god pumpa otkrije niski tlak unutar madracima/sjedala. Oglasit će se zvučni alarm, osim ako ga utisnete gumbom za isključivanje zvuka alarma.

Indikator će se isključiti nakon postizanja normalnog tlaka.

NAPOMENA!

Pogledajte "Rješavanje problema i uključivanje alarma" na stranici 26 za moguće uzroke niskog tlaka.

Indikator slabe baterije



Žuti indikator slabe baterije zasvijetlit će 2 sata prije prekida rada baterije.

Sat vremena prije prekida rada baterije pumpa će se vratiti u reaktivni (CLP) način rada, oglasit će se zvučni alarm, a žuti indikator i dalje će svijetliti.

Indikator nestanka struje



Žuti indikator nestanka struje zasvijetlit će kada sustav otkrije nestanak električnog napajanja, a rezervna baterija nije dostupna. Zvučni alarm će se oglašavati do povratka struje ili dok ne isključite pumpu s pomoću gumba za pokretanje / stanje mirovanja.

Ako dođe do nestanka struje, a baterija nije spojena, odspojite komplet cijevi s pumpe. Time će se madrac prebaciti u način za prenošenje (pogledajte stranica 17).

Indikator za servis



Žuti indikator za servis svijetli i ostaje uključen prema postavljenom broju sati rada. To znači da je pumpa spremna za servis. Pumpa će nastaviti normalno raditi čak i nakon što indikator za servis počne svijetliti, no trebali biste dogovoriti servis čim to bude prikladno.

Ako žuti indikator za servis zasvijetli, pumpa je otkrila unutarnji kvar i potrebno je pozvati servisera.

5. Rad

U ovim se uputama opisuje svakodnevni rad sustava. Druge radnje, kao što su održavanje i popravak, smije izvoditi samo odgovarajuće obučeno osoblje.

UPOZORENJE

Pacijenta ne stavljajte na madrac dok nije potpuno napuhan i dok se ne postigne normalni radni tlak.

Brzi početak

Prije upotrebe madraca ili sjedala *Auto Logic* provjerite je li pravilno postavljen u skladu s uputama u odjeljku "Postavljanje" na stranici 7 i pripazite da je KPR jedinica na madracu u potpuno zatvorenom položaju.

1. Kada je pumpa *Auto Logic* uključena u strujno napajanje ili je spojena baterija, oglašava se zvučni signal i obavlja se samodijagnostička provjera otprilike 10 sekundi. Nakon završetka provjere oglašava se drugi zvučni signal i pumpa je spremna za upotrebu.
2. Pritisnite gumb za pokretanje / stanje mirovanja na kontrolnoj ploči pumpe. Indikatori za pokretanje / stanje mirovanja i čekanje zasvijetlit će zajedno s indikatorom za udobnost i zelenim svjetлом na prednjoj strani pumpe.
3. Indikator čekanja ugasit će se kada pumpa i madrac ili jastuk za sjedalo budu spremni za upotrebu. Približno vrijeme za potpuno napuhivanje:
 - 7 minuta za nadmadrac
 - 15 minuta za zamjenski madrac
 - 3 minute za jastuk za sjedalo

NAPOMENA!

Indikator čekanja gasi se kada se madrac/sjedalo napuše do kraja.

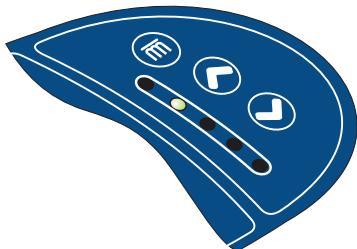
4. Postavite plahtu preko madraca i labavo je podvucite. Pripazite da je KPR jedinica jasno vidljiva na uzglavlju kreveta.
5. Sada možete staviti pacijenta na madrac.

NAPOMENA!

Kada se pacijent nalazi na madracu, pumpa automatski bilježi i prilagođava tlak u ćelijama s pomoću tehnologije samostalne regulacije (SST) radi stvaranja potpore za pacijenta.



Kontrola udobnosti



Tlak čelija madraca/sjedala može se ručno prilagoditi radi udobnosti pacijenta s pomoću gumba na kontrolnoj ploči pumpe.

UPOZORENJE

Sustav automatskog učvršćivanja povećava obujam zraka u madracu, stoga će KPR funkciji trebati duže da ispuše madrac. Ako postoji rizik od neželjenih reakcija pacijenta tijekom kliničkih postupaka, nemojte upotrebljavati način automatskog učvršćivanja.

Automatsko učvršćivanje

Način automatskog učvršćivanja omogućuje pumpanje madraca na stalni visoki tlak radi postupaka njegе čije obavljanje zahtijeva čvršću osnovu.

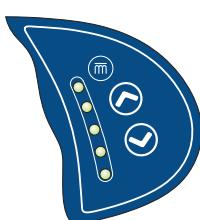
Način automatskog učvršćivanja traje 15 minuta i može se produžiti u koracima od 5 minuta do maksimalnog trajanja od 30 minuta.

Automatsko učvršćivanje moguće je samo kada je madrac spojen s pumpom.

NAPOMENA!

Ovaj način neće raditi kada je spojen jastuk za sjedalo.

Aktiviranje automatskog učvršćivanja



Za aktiviranje načina automatskog učvršćivanja držite gumb za automatsko učvršćivanje pritisnutim 2 sekunde. Sve LED žaruljice za udobnost treperit će dok se pumpa konfigurira za automatsko učvršćivanje.

LED žaruljice za udobnost zasvjetlit će u nizu dok se madrac napuhava na vrijednosti tlaka automatskog učvršćivanja.

Nakon što madrac dosegne tlak, sve će LED žaruljice za udobnost ostati uključene, a iz pumpe će se tri puta oglasiti zvučni signal. LED žaruljica reaktivnog (CLP) načina rada također će svijetliti.

Deaktiviranje automatskog učvršćivanja

Za deaktiviranje načina automatskog učvršćivanja držite gumb za automatsko učvršćivanje pritisnutim 2 sekunde.

Produživanje trajanja automatskog učvršćivanja

Tijekom posljednje minute načina automatskog učvršćivanja sve će LED žaruljice za udobnost treperiti, a iz pumpe će se oglasiti niz zvukova čija će visina i frekvencija rasti. Tijekom tog razdoblja upozorenja način automatskog učvršćivanja možete produžiti za 5 minuta pritiskom na bilo koju tipku za udobnost.

Maksimalno trajanje načina automatskog učvršćivanja je 30 minuta.

Nakon završetka načina automatskog učvršćivanja vraća se prethodni način rada pumpe.

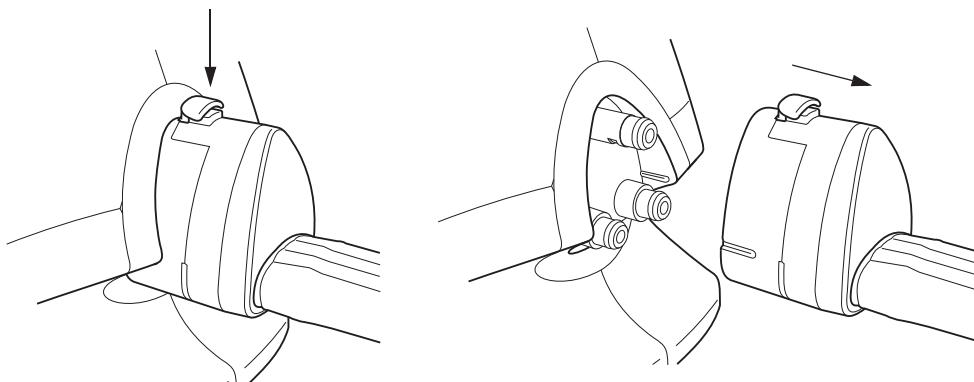
Nestanak struje

Ako dođe do nestanka struje, a baterija nije spojena, odspojite komplet cijevi s pumpe. Time će se madrac prebaciti u način za prenošenje i podupirat će pacijenta najviše 12 sati. Nakon povratka struje ponovno spojite komplet cijevi na pumpu.

Odsajanje komplet-a cijevi

Da biste u bilo kojem trenutku odspojili komplet cijevi, pritisnite gumb i povucite priključak komplet-a cijevi dalje od pumpe.

Time će se madrac prebaciti u način za prenošenje, ali se neće ispuhati. Za ispuhivanje madraca pogledajte stranica 18.



Način za prenošenje



Da biste pacijenta prenijeli s pomoću madraca *Auto Logic*, odspojite komplet cijevi iz pumpe. To će automatski prebaciti madrac u način za prenošenje.

Pacijent će ostati poduprt na madracu do 12 sati.

Za nastavak uobičajenog rada ponovno priključite komplet cijevi i pokrenite pumpu.

NAPOMENA!

Na jastuku za sjedalo *Aura Logic* nema načina za prenošenje.

Isključivanje Isključite pumpu pritiskom na gumb za pokretanje / stanje mirovanja najmanje dvije sekunde da biste odabrali stanje mirovanja (žuta LED žaruljica).

Ako pumpu treba potpuno izolirati od izvora napajanja, izvucite utikač iz strujne utičnice.

Ako se pumpa pokreće upotrebom baterije, uklonite je iz pumpe.

Ispuhivanje i skladištenje madraca *Auto Logic*

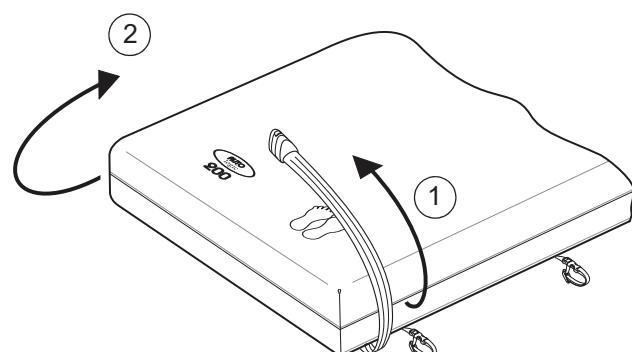
Ispuhivanje madraca: 1. Odspojite komplet cijevi iz pumpe.

2. Aktivirajte KPR kontrolu kako biste ispuhali madrac.

Skladištenje madraca Nakon ispuhivanja:

1. Postavite komplet cijevi preko madraca paralelno s podnožjem madraca.

2. Namotajte madrac od podnožja prema KPR priključku na uzglavlju madraca.

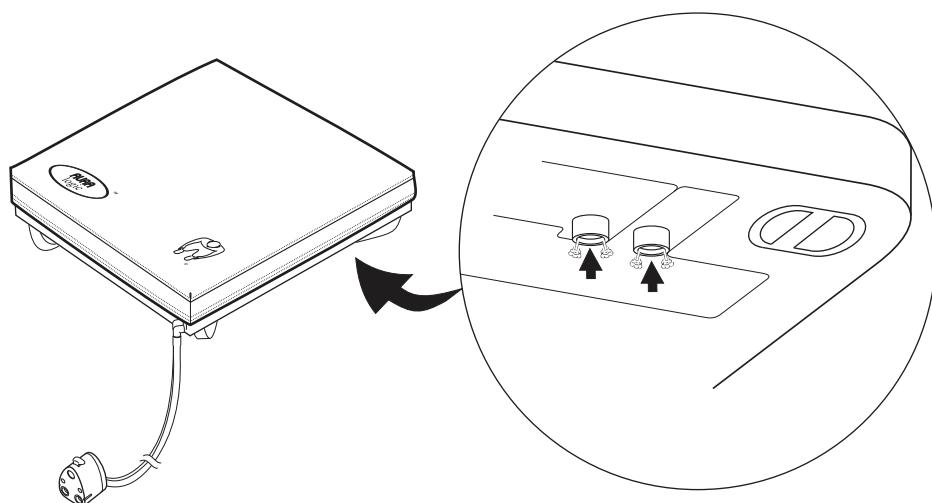


Ispuhivanje jastuka za sjedalo *Aura Logic*

Ispuhivanje jastuka za sjedalo:

1. Odspojite komplet cijevi iz pumpe.

2. Gurnite dva ventila na donjoj strani jastuka za sjedalo.

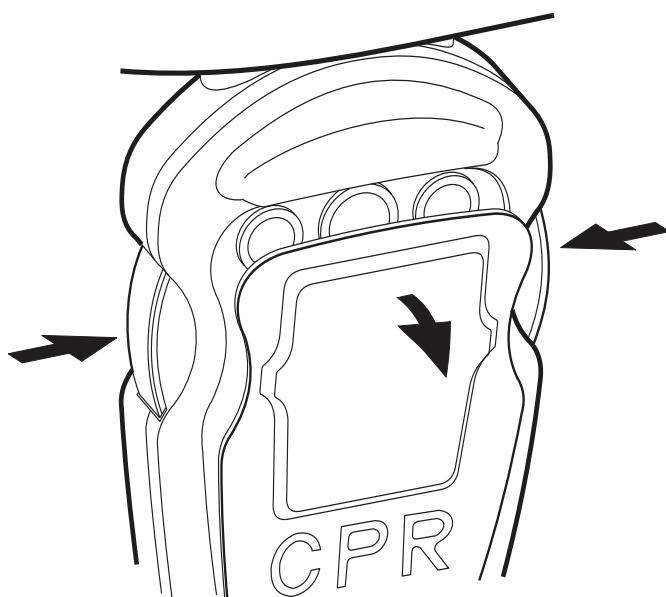


KPR kontrola

VAŽNO U SLUČAJU SRČANOG ZASTOJA

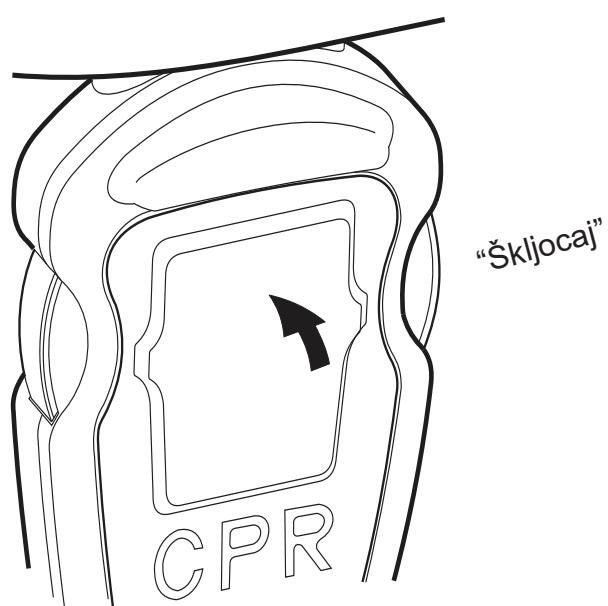
U slučaju da pacijent pretrpi srčani zastoj i da treba primijeniti kardiopulmonalnu reanimaciju:

Aktiviranje KPR-a Istovremeno pritisnite dva gumba za otpuštanje KPR-a.



Ponovno postavljanje KPR-a

Pritisnite prednji dio KPR jedinice dok ne sjedne na mjesto.



6. Baterija

Oprez

Dodatna baterija nije prikladna za upotrebu u kućnoj njezi.

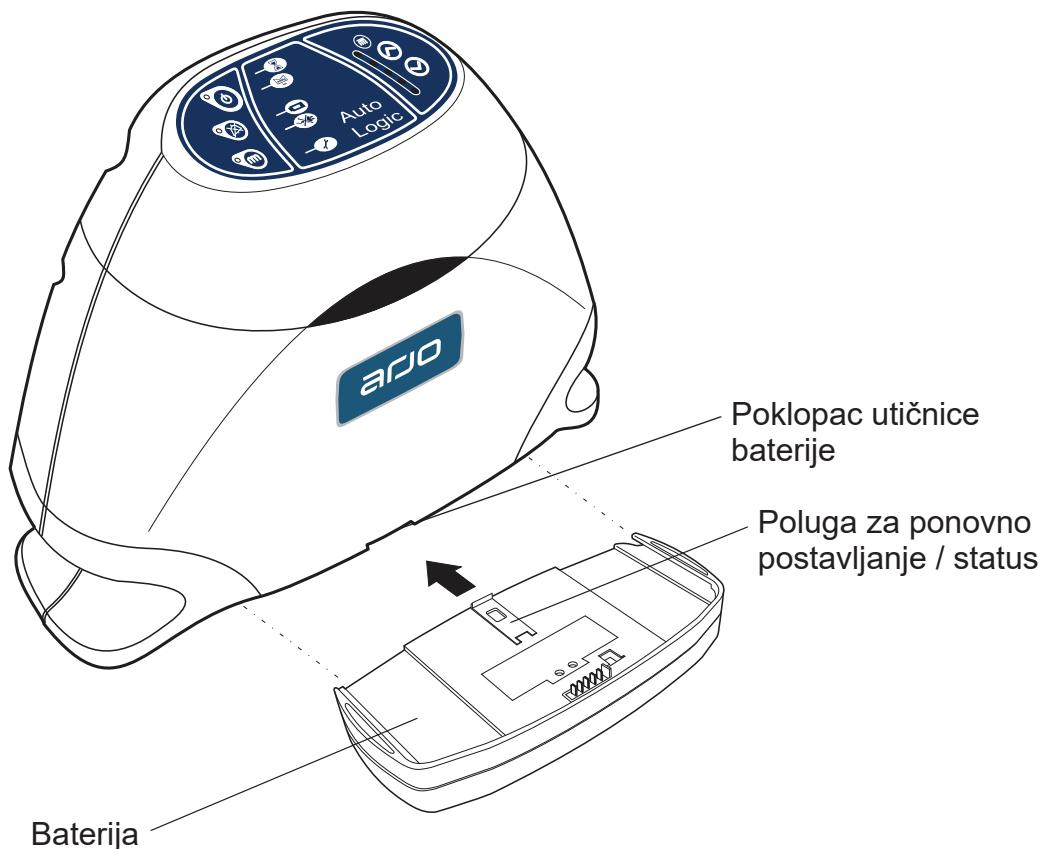
Postavljanje baterije Postavite bateriju u pumpu na sljedeći način:

1. Uklonite poklopac utičnice baterije s dna pumpe.

NAPOMENA!

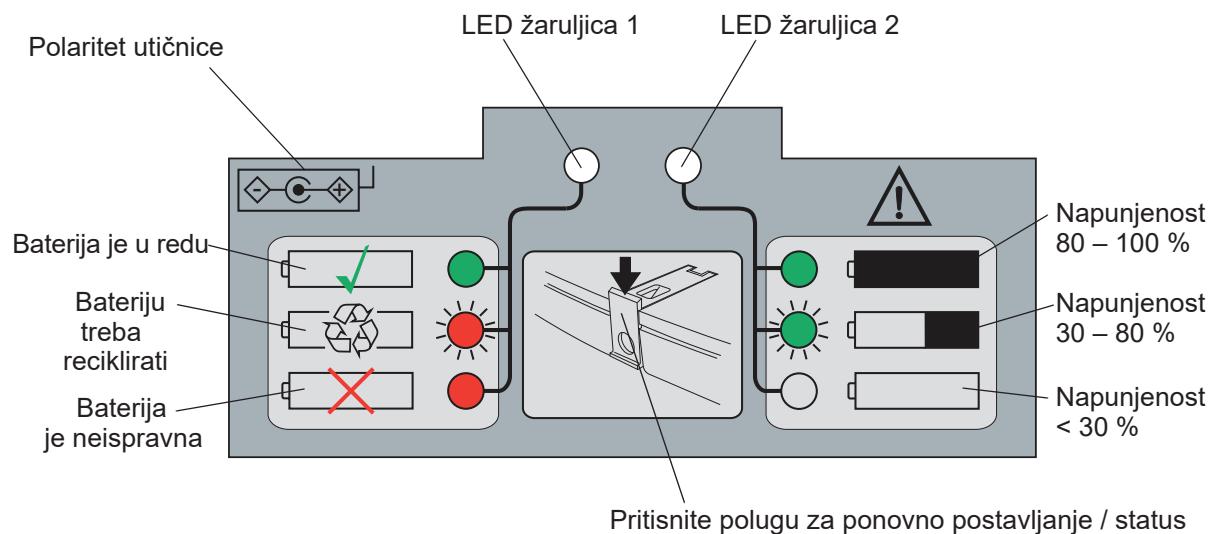
Čuvajte ga na sigurnom mjestu izvan dohvata dojenčadi i male djece radi ponovnog postavljanja.

2. Na prednjem dijelu pumpe kliznite bateriju preko vodilica na dnu pumpe i pričvrstite na mjesto.
3. Za uklanjanje baterije pritisnite polugu za ponovno postavljanje / status na stražnjem dijelu jedinice i klizanjem izvadite bateriju s dna pumpe. Vratite poklopac utičnice baterije na dnu pumpe.



Provjera statusa baterije

Naljepnica na bateriji



Provjera statusa baterije

Za provjeru statusa baterije:

1. Uklonite bateriju iz jedinice pumpe.
2. Pritisnite polugu za ponovno postavljanje / status čime se aktiviraju dvije LED žaruljice na vrhu baterije.

Ako se baterija ne puni, LED žaruljice prikazivat će jedno od sljedećih stanja:

LED žaruljica 1	LED žaruljica 2	Status baterije
Zelena	Zelena	Baterija je u redu. Napunjenost je > 80 %.
Zelena	Zelena	Baterija je u redu. Napunjenost je 30 – 80 %.
Zelena	○	Baterija je u redu. Napunjenost je < 30 %.
Crvena	Zelena	Bateriju treba reciklirati ^(a) . Napunjenost je 30 – 80 %.
Crvena	○	Bateriju treba reciklirati ⁽¹⁾ . Napunjenost je < 30 %.
Crvena	○	Baterija ima pogrešku.
○	○	Baterija je prazna ili ima pogrešku. Pokušajte ponovno puniti.

- a. Nakon što baterija uđe u način za recikliranje, više neće prikazivati potpunu napunjenost (napomena: to ne ukazuje na kvar). Preporučuje se poslati bateriju u servis tvrtke Arjo radi odlaganja u otpad (pogledajte "Skladištenje i odlaganje baterije u otpad" na stranici 23).

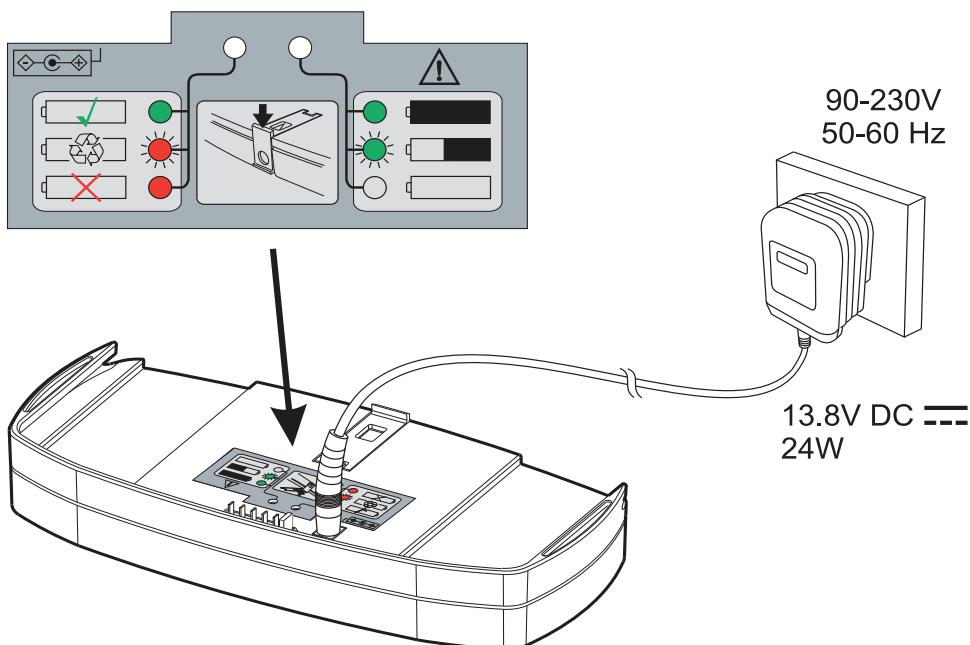
Punjene baterije

Baterija se puni automatski kada je umetnuta u pumpu koja je spojena na utičnicu izmjenične struje. Baterija se može napuniti i izvan pumpe priključivanjem u punjač baterije kako je prikazano u nastavku.

NAPOMENA!

Zagrijavanje baterije i punjača tijekom upotrebe normalna je pojava.

Izbjegavajte puniti bateriju u blizini izvora topline ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti.



Da biste osigurali dugotrajnu učinkovitost baterije, redovito pokrećite pumpu s pomoću baterije dok se pumpa ne isključi. Na taj će se način baterija isprazniti do kraja. Do kraja napunite bateriju prije daljnje upotrebe.

Uobičajeni radni vijek baterije je četiri godine (500 ciklusa punjenja/praznjenja).

Za sigurno rukovanje i produljeni vijek trajanja baterije pridržavajte se ovih uputa i zapamtite ih:

NAPOMENA!

Nepridržavanje ovih uputa može uzrokovati kraći vijek trajanja baterije te u ekstremnim slučajevima ugroziti korisnika.

- Upotrebljavajte samo bateriju namijenjenu i označenu za upotrebu s ovom pumpom. Ako niste sigurni, **ne** upotrebljavajte bateriju. Provjerite je li baterija odgovarajuća za pumpu usporedbom oznake na bateriji s "Tehnički opis" na stranici 27. Ako se vrsta baterije ne može potvrditi, obratite se tvrtki Arjo.
- Vijek trajanja baterije ovisi o mnogo čimbenika. Čimbenici koji mogu utjecati na vijek trajanja baterije su: učestalost upotrebe, učestalost punjenja, temperatura rada, skladištenje i vrijeme skladištenja.

- Očekivani vijek trajanja baterije ovisi o zaštiti. Uz odgovarajuću zaštitu, redovito punjenje i skladištenje na sobnoj temperaturi, vijek trajanja baterije može se produžiti. Preporučuje se zamijeniti bateriju svake 2 godine.

Ni-MH bateriju treba do kraja isprazniti prije punjenja radi optimizacije vijeka trajanja.

NAPOMENA!

Za sustave pumpe i madraca / jastuka za sjedalo redovito pokrećite pumpu s pomoću baterije dok se pumpa ne isključi. Do kraja napunite bateriju prije daljnje upotrebe.

Provjerite imate li zamjensku bateriju za slučaj potrebe. Preporučuje se da odjel ustanove ima jednu na zalihi.

Skladištenje i odlaganje baterije u otpad

Ako se uređaj neće upotrebljavati duže vrijeme, napunite (pogledajte "Punjene baterije" na stranici 22), uklonite i skladištite bateriju. Ako baterije skladištite tijekom dugog razdoblja, potrebno ih je napuniti najmanje jednom svakih tri do šest mjeseci.

Neispravne baterije treba poslati tvrtki Arjo radi recikliranja ili pravilnog odlaganja u otpad.

7. Dekontaminacija

Sljedeći se postupci preporučuju, ali sukladno lokalnim ili nacionalnim smjernicama (Dekontaminacija medicinskih uređaja) koje se možda primjenjuju unutar zdravstvene ustanove ili države. Ako niste sigurni, posavjetujte se s lokalnim stručnjakom za kontrolu infekcije.

Dok je u upotrebi, sustav *Auto Logic* treba redovno dekontaminirati nakon svakog pacijenta te u redovnim vremenskim razmacima, kao što nalaže dobra praksa u slučaju svih medicinskih uređaja za višekratnu upotrebu.

UPOZORENJE

**Prije čišćenja prekinite dovod električne energije u pumpu
isključivanjem kabela za napajanje iz struje ili uklanjanjem baterije.
Prilikom obavljanja dekontaminacije uvijek nosite zaštitnu odjeću.**

Oprez

**Nemojte upotrebljavati otopine na bazi fenola ili nagrizajuća
sredstva ili podloge tijekom postupka dekontaminacije jer time
možete oštetiti površinski sloj. Navlaku nemojte iskuhavati ili
stavljati u autoklav.**

**Nemojte uranjati električne dijelove u vodu tijekom postupka
čišćenja. Sredstva za čišćenje ne raspršujte izravno na pumpu.**

Za čišćenje

Očistite sve izložene površine i uklonite organske ostatke krpom navlaženom neutralnim deterdžentom i vodom. Dobro osušite.

Nemojte dopustiti nakupljanje vode ili sredstva za čišćenje na površini pumpe.

Kemijska dezinfekcija

Za zaštitu navlake preporučujemo sredstvo koje otpušta klor, kao što je natrijev hipoklorit, snage od 1000 ppm dostupnog klora (to može varirati od 250 ppm do 10.000 ppm, ovisno o lokalnim propisima i stanju kontaminacije).

Sve očišćene površine prebrišite otopinom, a zatim krpom navlaženom vodom te temeljito osušite.

Sredstva za dezinfekciju na bazi alkohola (snaga 70 %) mogu se upotrebljavati kao alternativa.

Prije skladištenja provjerite je li proizvod suh.

Ako se iz bogate ponude odabere alternativno dezinfekcijsko sredstvo, preporučujemo da najprije kod dobavljača kemikalija provjerite je li sredstvo prikladno za upotrebu.

Nemojte savijati/stiskati, upotrebljavati autoklav ni otopine na bazi fenola.

Toplinska dezinfekcija

Informacije o navlaci za madrac, uključujući upute za pranje, potražite u tablici „Specifikacije navlaka” na stranica 30.

8. Redovito održavanje

Sustavi Auto Logic i Aura Logic

Održavanje Ova je oprema dizajnirana tako da je gotovo nije potrebno održavati između redovitih servisa.

Servisiranje Tvrta Arjo na zahtjev će vam omogućiti servisne priručnike, popis sastavnih dijelova i sve informacije koje su obučenom osoblju tvrtke Arjo potrebne za popravak sustava.

Servisni interval Tvrta Arjo preporučuje da sustav *Auto Logic* servisira ovlašteni serviser tvrtke Arjo nakon 12 mjeseci kontinuirane upotrebe. Uključivanje simbola servisa označava kad je vrijeme za to.

Pumpa Auto Logic i Aura Logic

Općenita zaštita, održavanje i pregled Provjerite sve električne spojeve i kabel za napajanje te potražite na njima znakove habanja ili oštećenja.
Ako je pumpa bila izložena neuobičajenom postupanju, npr. uronjena je u vodu ili je pala, treba je vratiti u ovlašteni servis.

Madraci Auto Logic 110, 175 i 200 i jastuk za sjedalo Aura Logic

Općenita zaštita Uklonite gornju navlaku i potražite znakove trošenja ili habanja.
Provjerite jesu li svi patentni zatvarači zatvoreni.
Provjerite cijelovitost svih priključaka, uključujući spojeve čelija i izvora napajanja.
Provjerite jesu li svi elementi za pričvršćivanje čelija pravilno priključeni na donju navlaku madraca te da nisu labavi ili oštećeni.

Serijske oznake

Pumpa Serijski broj pumpe nalazi se na naljepnici na stražnjoj strani kućišta pumpe.

Madrac Serijska oznaka madraca može se pronaći s unutarnje strane donje navlake, iznad kompleta cijevi, pogledajte sliku na stranica 2.

Jastuk za sjedalo Serijska oznaka jastuka za sjedalo može se pronaći unutar prednjeg dijela donje navlake, pogledajte sliku na stranica 5.

Navedite taj serijski broj pri slanju zahtjeva za servis.

9. Rješavanje problema i uključivanje alarma

U sljedećoj tablici nalazi se vodič za rješavanje problema za sustave *Auto Logic* i *Aura Logic* u slučaju kvara. Svi uvjeti uključenja alarma niskog su prioriteta, u skladu sa standardom 60601-1-8.

Indikator	Mogući uzrok	Rješenje
NISKI TLAK  i ČEKANJE 	1. Pumpa napuhuje madrac/sjedalo. 2. KPR jedinica nije do kraja zatvorena.	1. Oba će se indikatora ugasiti nakon postizanja radnog tlaka. 2. Zatvorite KPR jedinicu.
NISKI TLAK 	1. Komplet cijevi nije ispravno priključen. 2. KPR jedinica nije do kraja zatvorena. 3. U sustavu curi.	1. Provjerite priključak kompleta cijevi i pripazite je li čvrsto pričvršćen na pumpu. 2. Zatvorite KPR jedinicu. 3. Pozovite servisera.
NESTANAK STRUJE 	Isključeno je napajanje pumpe.	Ponovno uključite napajanje ili isključite pumpu. Ako je postavljena potpuno napunjena baterija, pumpa će nastaviti raditi najmanje 8 sati.
SLABA BATERIJA 	Niska napunjenošt baterije.	Umetnite potpuno napunjenu bateriju ili Napunite bateriju strujnim napajanjem da biste pokrenuli pumpu.
SERVIS (UKLJUČENO) 	Pumpu treba servisirati.	Pozovite servisera. Da biste pronašli serijske brojeve pumpe, madraca ili sjedala, pogledajte "Serijske oznake" na stranici 25.
SERVIS (TREPERI) 	Pumpa je otkrila unutarnji kvar.	Isključite pumpu i pozovite servisera.
AUTOMATSKO UČVRŠĆIVANJE se ne uključuje 	1. Podloga za sjedalo je u upotrebi. 2. Madrac je u upotrebi.	1. Automatsko učvršćivanje dostupno je za upotrebu samo na madracu. 2. Pričekajte 2 sekunde prije nego što otpustite gumb za automatsko učvršćivanje.

NAPOMENA!

Ako ti postupci rješavanja problema ne uspiju uspostaviti uobičajeni rad sustava, odmah prestanite upotrebljavati sustav i nazovite servisera.

10. Tehnički opis

PUMPA		
Model:	<i>Auto Logic</i>	
Kataloški brojevi:	630009KSA Saudijska Arabija	
Mrežni napon:	100 – 230 V	230 V
Frekvencija napajanja:	50 – 60 Hz	60 Hz
Ulagana snaga:	28 – 68 VA	
Dimenzije:	375 mm x 280 mm x 125 mm (14,8" x 11" x 5 in.)	
Težina:	3,9 kg (8,6 lb) (bez baterije) 4,6 kg (10,14 lb) (s baterijom)	
Materijal kućišta:	Plastika ABS	
Nazivna vrijednost osigurača:	5 A za BS1362 (samo UK)	
Nazivna vrijednost osigurača pumpe:	2 x T 3,15 A H 250 V	
Stupanj zaštite od strujnog udara	Priključeni kabel: klasa II, dvostruka izolacija bez funkcionalnog uzemljenja Vrsta BF Bez priključenog kabela: unutarnje napajanje (ne za kućnu njegu)	
Stupanj zaštite od prodora tekućine:	IP20 – (ne za kućnu njegu) IP21 – (kućna njega, od serijskog broja: 1500004716) Zaštita od prodora tvrdih predmeta promjera većeg od 12,5 mm i kapi vode koje padaju okomito.	
Način rada:	Stalni	
Vrijeme ciklusa:	10 minuta (automatsko učvršćivanje od 15 minuta do 30 minuta)	

SIMBOLI					
	Operator mora pročitati ovaj dokument (Upute za upotrebu) prije upotrebe. Napomena: taj je simbol plav na naljepnici proizvoda.		Indikator slabe baterije		Ne odlažite u kućni otpad
	U pogledu strujnog udara, požara i mehaničkih opasnosti u skladu s normom CAN/CSA-C22.2 br. 60601.1 (2008) + (2014) i ANSI/AAMI ES60601-1 (2005)+AMD(2012). MEDICINSKA OPREMA		Pokretanje/stanje mirovanja. Napomena: Jedinica nije izolirana od napajanja.		Vrsta BF
	U ovom dokumentu (Upute za upotrebu) potražite opis klasifikacije proizvoda (3. izdanje).	SN:	Serijski broj	Ref:	Broj modela
	U ovom dokumentu (Upute za upotrebu) potražite opis klasifikacije proizvoda (2. izdanje).		Proizvođač: nakon ovog simbola slijedi naziv i adresa proizvođača.		S dvostrukom izolacijom
	Znači da je proizvod medicinski uređaj sukladno Uredbi (EU) o medicinskim proizvodima 2017/745		CE oznaka označava usklađenost sa zakonodavstvom Europske zajednice Slike označavaju nadzor prijavljenog tijela.		

PODACI O RADNOM OKRUŽENJU				
Stanje	Raspon temperature	Relativna vlažnost	Atmosferski tlak	
Rad	+5 °C do +40 °C (+41 °F do +104 °F)	30 % do 75 % (bez kondenzacije)	700 hPa do 1060 hPa	
Skladištenje (dugoročno)	+5 °C do +40 °C (+41 °F do +104 °F)	20 % do 95 % (bez kondenzacije)	700 hPa do 1060 hPa	
Skladištenje (kratkoročno)	-20 °C do +65 °C (-4 °F do +149 °F)	20 % do 95 % (bez kondenzacije)	500 hPa do 1060 hPa	

NAPOMENA!

- Ako se pumpa skladišti u uvjetima izvan raspona za "Rad", prije upotrebe pustite da se temperatura stabilizira na uobičajenu. Ostavite najmanje 8 sati ako se pumpa skladišti na -20 °C.
- Jedna od posljedica dulje izloženosti visokim temperaturama brže je samopražnjenje unutarnje baterije. To će skratiti trajanje alarma u slučaju nestanka struje. Pumpa će u potpunosti napuniti bateriju tijekom 24 sata nakon priključivanja pumpe u električnu mrežu.

DODATNI PRIBOR

Dio:	Baterija
	NAPOMENA: Baterija nije prikladna za upotrebu u kućnoj njezi.
Kataloški broj:	BBP600
Težina:	0,8 kg
Električne nazivne vrijednosti:	13,8 V DC —— 4 Ah (NiMH)
Simboli	
	Ne odlažite u kućni otpad
	Reciklirajte

MADRAC

Opis	Materijal čelija	*Veličina pjenaste podloge **Veličina podmadraca ispunjenog zrakom	Materijal osnovne podloge
Auto Logic 110	Poliuretan	NA	NA
Auto Logic 175	Poliuretan	*2032 x 838 x 63,5 mm (80" x 33" x 2 1/2")	PU laminati
Auto Logic 200	Poliuretan	* 2030 x 860 x 90 mm (80" x 34" x 3 1/2")	PU laminati

INFORMACIJE O DIMENZIJAMA MADRACA

Kataloški br.:	Opis	Rezervna navlaka	Duljina mm	Širina mm	Težina Kg	Visina mm
PXA001DAR	Auto Logic 110 (Reliant IS ²)	PXA080	2030 (80")	860 (34")	7,5	115 (4 1/2")
PXA201DAR	Auto Logic 110 Narrow (Reliant IS ²)	PXA280	2030 (80")	780 (30")	7,5	115 (4 1/2")
PXB005DAR	Auto Logic 175 (Reliant IS ²)	PXB180	2030 (80")	860 (34")	10,5	175 (7")
PXB001DAR	Auto Logic 200 (Reliant IS ²)	PXB080	2030 (80")	860 (34")	10,5	205 (8")
PXB201DAR	Auto Logic 200 Narrow (Reliant IS ²)	PXB280	2030 (80")	780 (30")	10,5	205 (8")
PXA001DARW	Auto Logic 110 (Prošivena navlaka Reliant IS2)	PXA080W	2030 (80")	860 (34")	7,5	115 (4 1/2")
PXA201DARW	Auto Logic 110 Narrow (Prošivena navlaka Reliant IS2)	PXA280W	2030 (80")	780 (30")	7,5	115 (4 1/2")
PXB001DARW	Auto Logic 200 (Prošivena navlaka Reliant IS2)	PXB080W	2030 (80")	860 (34")	10,5	205 (8")
PXB201DARW	Auto Logic 200 Narrow (Prošivena navlaka Reliant IS2)	PXB280W	2030 (80")	780 (30")	10,5	205 (8")
PXB005DARW	Auto Logic 175 (Prošivena navlaka Reliant IS2)	PXB180W	2030 (80")	860 (34")	10,5	175 (7")

SJEDALO	
Jastuk za sjedalo <i>Aura Logic</i>	PXS001
Duljina:	470 mm (18 ½")
Širina:	455 mm (17,9")
Visina:	50 mm (2")
Materijal čelija	Poliuretan
Kataloški broj zašivene navlake	PXS062
Kataloški broj prošivene navlake	PXS062W

SPECIFIKACIJE NAVLAKE		
Značajka	Standardna navlaka (Reliant IS ²)	Prošivena navlaka (Reliant IS ²)
Odvojiva navlaka	Da	Da
Propusnost isparavanja vlage	prazna	prazna
Malo trenje	Ne	Ne
Vodo otporno/ne upija vodu	Da	Da
Poliuretanski premaz sadrži antimikrobično sredstvo za kontroliranje mikrobnog uništavanja tkanine	Da	Da
Inhibitor plamena ^a	BS 7175: 0,1 & 5	BS 7175: 0,1 & 5
Dvostrano rastezanje	Da	Da
Preporučene temperature pranja	60 °C (140 °F) 15 min.	60 °C (140 °F) 15 min.
Maksimalne temperature pranja	Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.	Maks. 95 °C (203 °F) 15 min.
Preporučene temperature sušenja	60 °C (140 °F) ili na zraku	60 °C (140 °F) ili na zraku
Maks. temperature sušenja	Maks. 80 °C (176 °F)	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemikalije za čišćenje ^b	Klor jačine 1000 ppm ili alkohol koncentracije 70 %; ne upotrebljavati fenol; proizvod mora biti suh prije skladištenja	Klor jačine 1000 ppm ili alkohol koncentracije 70 %; ne upotrebljavati fenol; proizvod mora biti suh prije skladištenja

- a. Za dodatne standarde testiranja zapaljivosti pogledajte deklaraciju pojedinog proizvoda, ako je dostupna
- b. Koncentracije klorova mogu varirati od 250 ppm do 10.000 ppm, ovisno o lokalnim propisima i stanju kontaminacije. Ako se iz bogate ponude odabere alternativno dezinfekcijsko sredstvo, tvrtka Arjo preporučuje da najprije kod dobavljača kemikalija provjerite je li sredstvo prikladno za upotrebu.

SIMBOLI ZA ČIŠĆENJE MADRACA

	Preporučena temperatura pranja: 15 min. na 60 °C (140 °F) Maksimalna temperatura pranja: 15 min. na 95 °C (203 °F)		Sušiti u sušilici rublja na 60 °C (140 °F) Maksimalna temperatura sušenja: 80 °C (176 °F)
	Preporučena temperatura pranja: 15 min. na 60 °C (140 °F)		Sušiti u sušilici rublja na 60 °C (140 °F)
	Ne glaćati		Nemojte upotrebljavati otopine za čišćenje na bazi fenola
	Prebrišite površine otopinom za čišćenje, a zatim krpom navlaženom vodom te temeljito osušite		Upotrebljavajte otopinu razrijeđenu na 1000 ppm dostupnog klora

Elektromagnetska kompatibilnost (EMC)

Ispitana je usklađenost proizvoda s trenutačnim regulatornim normama povezanimi s kapacitetom blokade EMI-ja (elektromagnetske interferencije) iz vanjskih izvora.

Neki postupci mogu pomoći u smanjivanju elektromagnetskih interferencija:

- Upotrebljavajte samo kabele i rezervne dijelove tvrtke Arjo kako biste izbjegli povećane emisije ili smanjenu otpornost koja može ugroziti ispravan rad opreme.
- Pobrinite se da drugi uređaji u područjima nadzora bolesnika i/ili održavanja na životu budu sukladni s prihvaćenim emisijskim standardima.

UPOZORENJE

Bežična komunikacijska oprema, kao što su bežični uređaji za povezivanje s računalnom mrežom, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stанице, „voki-tokiji“ i sl. može utjecati na ovu opremu i treba je držati barem 1,5 m od opreme.

Namijenjeno okruženje: okruženje zdravstvene ustanove za njegu u kući i stručne zdravstvene ustanove.

Iznimke: visokofrekvenčni kirurški uređaji i prostorije sa zaštitom od radiofrekvencijskog zračenja MEDICINSKOG ELEKTRIČNOG SUSTAVA za snimanje magnetskom rezonancijom.

UPOZORENJE

Treba izbjegavati upotrebu ove opreme pokraj ili iznad druge opreme jer bi to moglo dovesti do neispravnosti u radu. Ako nije moguće izbjegći takvu upotrebu, potrebno je pratiti radi li ova oprema i druga oprema normalno.

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetske emisije

Test emisija	Usklađenost	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
RF emisije CISPR - 11	Skupina 1	
RF emisije CISPR - 11	Klasa B	Ova oprema upotrebljava radiofrekvencijsku energiju samo za svoj unutarnji rad. Stoga su RF emisije uređaja iznimno niske i ne uzrokuju smetnje u radu okolne elektroničke opreme. Puma se može upotrebljavati u svim ustanovama, uključujući kućanstva i one koje su izravno povezane na javnu niskonaponsku električnu mrežu koja opskrbljuje stambene zgrade.
Harmoničke emisije IEC 61000-3-2	Klasa A	
Fluktuacije napona / emisije treperenja IEC 61000-3-3	U skladu s	

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska otpornost

Test zaštite	Razina ispitivanja IEC 60601-1-2	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV ±15 kV u zraku ±8 kV kod kontakta	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV u zraku ±8 kV kod kontakta	Podovi moraju biti od drva, betona ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalima, razina relativne vlažnosti mora iznositi najmanje 30 %.
Vođene smetnje nastale djelovanjem radiofrekvencijskih polja EN 61000-4-6	3 V u pojasu od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V u pojasu od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V u ISM i amaterskim radijskim pojasevima od 0,15 do 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema mora se upotrebljavati na minimalnoj udaljenosti od 1,0 m od bilo kojeg dijela proizvoda, uključujući i kabele, ako izlazna nazivna snaga odašiljača premašuje 1 W(a). Jakosti polja fiksnih RF odašiljača, koje se izračunavaju mjerjenjem elektromagnetske okoline ^a , moraju za svaku frekvencijsku područje biti ispod razine usklađenosti. ^b U blizini opreme označene ovim simbolom mogu nastati smetnje: 
Električni brzi tranzijent/rafal EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP ulazi ±2 kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	±1 kV SIP/SOP ulazi ±2 kV AC ulaz 100 kHz frekvencija ponavljanja	Napajanje električne mreže mora odgovarati uobičajenom napajanju u komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Snaga frekvencije magnetskog polja EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Snaga frekvencije magnetskih polja treba biti na razinama koje su karakteristične za tipičnu lokaciju tipičnog komercijalnog ili bolničkog okruženja.
Udarni naponi IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do nule ±0,5 kV ±1 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do voda	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do nule ±0,5 kV ±1 kV, napajanje izmjeničnom strujom, od voda do voda	Kvaliteta napajanja strujom mora odgovarati kvaliteti tipičnog komercijalnog ili bolničkog okoliša.

Smjernice i deklaracija proizvođača – elektromagnetska otpornost

Padovi napona, kratko nestajanje struje i kolebanja napona u ulaznim vodovima za napajanje strujom	0 % UT; 0,5 ciklus pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0 % UT; 0,5 ciklus pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	Kvaliteta napajanja strujom mora odgovarati kvaliteti tipičnog komercijalnog ili bolničkog okoliša. Ako je korisniku proizvoda potreban kontinuirani rad tijekom prekida napajanja, preporučuje se da se proizvod napaja strujom iz uređaja za neprekidno napajanje ili iz baterije.
IEC 61000-4-11	0 % UT; 250/300 ciklusa	0 % UT; 250/300 ciklusa	

NAPOMENA: U_T je napon napajanja izmjeničnom strujom prije primjene probne razine.

^a Jakosti polja fiksnih odašiljača, poput baznih stanica za radio (mobilnih/bežičnih) telefona i mobilnih kopnenih radio aparata, amaterskih radio prijamnika, AM i FM radio odašiljača i TV odašiljača, ne mogu se teoretski predvidjeti s točnošću. Za procjenu elektromagnetskog okruženja zbog fiksnih RF odašiljača treba uzeti u obzir mjerjenje elektromagnetske okoline. Ako izmjerena jakost polja na lokaciji na kojoj se proizvod upotrebljava premašuje primjenjivu razinu RF sukladnosti navedenu u prethodnom tekstu, proizvod treba nadzirati kako bi se potvrdio normalan rad. Ako se uoči nešto neuobičajeno, možda će biti potrebne dodatne mjere poput promjene smjera ili premještanja proizvoda.

^b U rasponu frekvencija od 150 kHz do 80 MHz jakosti polja trebaju biti manje od 3 V/m.

AUSTRALIA	FRANCE	POLSKA
Arjo Australia Pty Ltd 78, Forsyth Street O'Connor AU-6163 Western Australia Tel: +61 89337 4111 Free: +1 800 072 040 Fax: + 61 89337 9077	Arjo SAS 2 Avenue Alcide de Gasperi CS 70133 FR-59436 RONCQ CEDEX Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14 E-mail: info.france@arjo.com	Arjo Polska Sp. z o.o. ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań) Tel: +48 61 662 15 50 Fax: +48 61 662 15 90 E-mail: arjo@arjo.com
BELGIQUE / BELGIË	HONG KONG	PORTUGAL
Arjo NV/SA Evenbroekveld 16 BE-9420 ERPE-MERE Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80 Fax: +32 (0) 53 60 73 81 E-mail: info.belgium@arjo.be	Arjo Hong Kong Limited Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T., HONG KONG Tel: +852 2960 7600 Fax: +852 2960 1711	Arjo em Portugal MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor Exclusivo) Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G PT-1600-233 Lisboa Tel: +351 214 189 815 Fax: +351 214 177 413 E-mail: Portugal@arjo.com
BRASIL	ITALIA	SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa São Paulo – SP – Brasil CEP: 05040-000 Phone: 55-11-3588-5088 E-mail: vendas.latam@arjo.com E-mail: servicios.latam@arjo.com	Arjo Italia S.p.A. Via Giacomo Peroni 400-402 IT-00131 ROMA Tel: +39 (0) 6 87426211 Fax: +39 (0) 6 87426222 E-mail: Italy.promo@arjo.com	Arjo AG Fabrikstrasse 8 Postfach CH-4614 HÄGENDORF Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77 Fax: +41 (0) 61 311 97 42
CANADA	MIDDLE EAST	SUOMI
Arjo Canada Inc. 90 Matheson Boulevard West Suite 300 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3 Tel/Tél: +1 905 238 7880 Free: +1 800 665 4831 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 905 238 7881 E-mail: info.canada@arjo.com	Arjo Middle East FZ-LLC Office 908, 9th Floor, HQ Building,North Tower, Dubai Science Park, Al Barsha South P.O Box 11488, Dubai, United Arab Emirates Direct +971 487 48053 Fax +971 487 48072 Email: Info.ME@arjo.com	Arjo Scandinavia AB Riihitontuntie 7 C 02200 Espoo Finland Puh: +358 9 6824 1260 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com
ČESKÁ REPUBLIKA	NEDERLAND	SVERIGE
Arjo Czech Republic s.r.o. Na Strzi 1702/65 140 00 Praha Czech Republic Phone No: +420225092307 e-mail: info.cz@arjo.com	Arjo BV Biezenwei 21 4004 MB TIEL Postbus 6116 4000 HC TIEL Tel: +31 (0) 344 64 08 00 Fax: +31 (0) 344 64 08 85 E-mail: info.nl@arjo.com	Arjo International HQ Hans Michelsensgatan 10 SE-211 20 Malmö Tel: +46 (0) 10 494 7760 Fax: +46 (0) 10 494 7761 E-mail: kundservice@arjo.com
DANMARK	NEW ZEALAND	UNITED KINGDOM
Arjo A/S Vassingerødvej 52 DK-3540 LYNGE Tel: +45 49 13 84 86 Fax: +45 49 13 84 87 E-mail: dk_kundeservice@arjo.com	Arjo Ltd 34 Vestey Drive Mount Wellington NZ-AUCKLAND 1060 Tel: +64 (0) 9 573 5344 Free Call: 0800 000 151 Fax: +64 (0) 9 573 5384 E-mail: nz.info@Arjo.com	Arjo UK and Ireland Houghton Hall Park Houghton Regis UK-DUNSTABLE LU5 5XF Tel: +44 (0) 1582 745 700 Fax: +44 (0) 1582 745 745 E-mail: sales.admin@arjo.com
DEUTSCHLAND	NORGE	USA
Arjo GmbH Peter-Sander-Strasse 10 DE-55252 MAINZ-KASTEL Tel: +49 (0) 6134 186 0 Fax: +49 (0) 6134 186 160 E-mail: info-de@arjo.com	Arjo Norway AS Olaf Helsets vei 5 N-0694 OSLO Tel: +47 22 08 00 50 Faks: +47 22 08 00 51 E-mail: no.kundeservice@arjo.com	Arjo Inc. 2349 W Lake Street Suite 250 US-Addison, IL 60101 Tel: +1 630 307 2756 Free: +1 800 323 1245 Institutional Free: +1 800 868 0441 Home Care Fax: +1 630 307 6195 E-mail: us.info@arjo.com
ESPAÑA	ÖSTERREICH	JAPAN
Arjo Ibérica S.L. Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5 Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62 ES-28521 Rivas Vacia, MADRID Tel: +34 93 583 11 20 Fax: +34 93 583 11 22 E-mail: info.es@arjo.com	Arjo GmbH Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG A-1230 Wien Tel: +43 1 8 66 56 Fax: +43 1 866 56 7000	Arjo Japan K.K. 東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号 ランディイ ク第 2 虎ノ門ビル 9 階 電話 : +81 (0)3-6435-6401

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797